

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR OBTAINING FLEXIBLE PERSONAL LOAN FROM HOME CREDIT INDIA FINANCE PRIVATE LIMITED**

**होम क्रेडिट इंडिया फायनान्स प्रायव्हेट लिमिटेड कडून मर्यादित फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनसाठी सामान्य अटी व नियम**

**HOME CREDIT INDIA FINANCE PRIVATE LIMITED**, a private company limited by shares incorporated under the provisions of the Companies Act, 1956, as amended from time to time, (hereinafter referred as “**HCIN**”) may grant the Flexible Personal Loan (as defined herein below) only after approval of the prescribed Loan Application submitted by the Borrower to HCIN. HCIN reserves its right to refuse or reject any Loan Application notwithstanding the Borrower (includes applicant) satisfying the eligibility criteria set by HCIN for the approval of the Flexible Personal Loan. The Borrower, who intends to obtain a Flexible Personal Loan from HCIN, agrees to and shall abide by these terms and conditions as amended from time to time (hereinafter referred to as “**FLTC**”). The Borrower further agrees to execute such necessary documents or provide such necessary consents, as may be deemed necessary by HCIN to give effect to the terms and conditions of this FLTC. This FLTC as agreed by the Borrower shall be applicable and binding on the Borrower in respect of Flexible Personal Loan approved by HCIN in favor of the Borrower.

होम क्रेडिट इंडिया फायनान्स प्रायव्हेट लिमिटेड कंपनी अधिनियम, 1956 च्या तरतुदीनुसार गुंतवणूकीने वेळोवेळी सुधारित केलेली शेअर्सद्वारे मर्यादित खासगी कंपनी (यापुढे “**HCIN** म्हणून उल्लेखित”) HCINला कर्जदाराने सादर केलेल्या विहित कर्ज अर्जाच्या मंजुरीनंतरच फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन (अंतर्गत येथे परिभाषित केल्यानुसार) मंजूर होऊ शकते. HCIN ने फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनच्या मंजुरीसाठी HCIN ने निश्चित केलेल्या पात्रतेच्या निकषांची पूर्तता न करता कर्ज घेणाऱ्या (कर्जदाराचा समावेश करून) कोणताही कर्ज अर्ज नाकारण्याचा किंवा नाकारण्याचा अधिकार राखून ठेवला आहे. HCIN कडून फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन घेण्याची इच्छा असणारा कर्जदार वेळोवेळी सुधारित या अटी व नियमांचे पालन करतो आणि त्याचे पालन करतो (त्यानंतर “**FLTC**” म्हणून संदर्भित). कर्ज घेणारा पुढील आवश्यक कागदपत्रे काढ्यान्वित कर्ज घेणारा पुढील आवश्यक कागदपत्रे कार्यान्वित करण्यास किंवा आवश्यक FLTCच्या अटी व शर्तीवर परिणाम करण्यासाठी HCINला आवश्यक वाटेल अशा आवश्यक संमती प्रदान करण्यास सहमत आहे. हे FLTC कर्जदाराने मान्य केल्यानुसार HCINने कर्जदाराच्या नावे मंजूर केलेल्या फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनच्या बाबतीत कर्जदारास लागू आणि बंधनकारक असेल.

1. DEFINITIONS Unless otherwise stated hereinafter or any other Document, the following definitions apply throughout –	1. परिभाषा याशिवाय अन्यथा अन्य कोणत्याही दस्तऐवजाशिवाय खालील परिभाषा संपूर्ण लागू होतात -
1.1. “ <b>Alternate Payment Channel</b> ” means the payment mode/channel either managed by HCIN, or by a third party duly authorised by HCIN, to receive the Monthly Instalments and/ other dues from the Borrower.	1.1. “ <b>वैकल्पिक पेमेंट चॅनेल</b> ” म्हणजे कर्जदाराकडून मासिक हप्ते आणि/इतर थकबाकी प्राप्त करण्यासाठी HCINद्वारे व्यवस्थापित केलेली किंवा HCIN द्वारे अधिकृत तृतीय पक्षाद्वारे पेमेंट मोड/चॅनेल.
1.2. “ <b>Annual Renewal Fee</b> ” means the non-refundable fee, as mentioned in the schedule of fee & charges in Loan Application, charged to the Borrower for renewal of the Flexible Personal Loan as per Clause 5.6 of this FLTC.	1.2. “ <b>वार्षिक नूतनीकरण शुल्क</b> ” म्हणजे कर्जाच्या अर्जामधील शुल्क व शुल्काच्या वेळापत्रकात नमूद केल्याप्रमाणे परत न करण्यायोग्य फी, फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनच्या नूतनीकरणासाठी कर्जदारास आकारले जाते. या FLTCच्या कलम 5.6 नुसार
1.3. “ <b>Applicable Law</b> ” shall mean the statute, regulation, notification, circular, ordinance, order, decree, judgment, direction, guideline, or other binding action of an authority or courts that has the force of law in India.	1.3. “ <b>लागू कायदा</b> ” म्हणजे कायदा, नियम, अधिसूचना, परिपत्रक, अध्यादेश, आदेश, हुकूम, निर्णय, दिशानिर्देश, मार्गदर्शक तत्त्वे किंवा कायद्याची अंमलबजावणी करणाऱ्या अधिकाऱ्याची किंवा कोर्टाची अन्य बंधनकारक कारवाई. भारत.
1.4. “ <b>Automated Fund Transfer</b> ” shall mean and include transfer of funds through ECS (debit), direct debit, ACH (debit), e-NACH, IMPS or any other permissible mode available from time to time for the purpose of debiting the bank account on the basis of instructions given by the account holder.	1.4. “ <b>स्वयंचलित फंड ट्रान्सफर</b> ” याचा अर्थ असा आणि ECS (डेबिट), डायरेक्ट डेबिट, ACH (डेबिट), e-NACH, IMPS किंवा इतर वेळोवेळी उपलब्ध असलेल्या कोणत्याही परवानगी पध्दतीद्वारे निधी हस्तांतरित करणे याचा अर्थ असा आहे. खातेदाराने दिलेल्या सूचनांच्या आधारे बँक खात्यावर डेबिट करण्याचे उद्दीष्ट.
1.5. “ <b>Available Limit</b> ” shall mean the amount of the loan available to a Borrower under Flexible Personal Loan, at any point of time during the Flexi Period, after deducting Drawdown Amount, if any, availed earlier, and includes the	1.5. “ <b>उपलब्ध मर्यादा</b> ” म्हणजे फ्लेक्झी पीरियड दरम्यान कोणत्याही वेळी ड्रॉडाउन रकमेच्या कपातनंतर, जर आधी मिळालेली असेल आणि त्यात समाविष्ट असेल तर फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन अंतर्गत कर्जदारास उपलब्ध असलेल्या कर्जाची रक्कम

amount that becomes available pursuant to any repayment or prepayment to HCIN as per this FLTC.	या FLTCनुसार HCINला परतफेड किंवा प्रीपेमेंटच्या अनुषंगाने उपलब्ध असलेली रक्कम.
1.6. <b>"Billing Cycle"</b> shall mean the period established by HCIN with respect to Flexible Personal Loan that will serve as the basis for calculating Interest and the Monthly Instalment/ Minimum Amount Due as per Clause 5. All Billing Cycles shall have nearly the same Due Date for the Borrower and the period and Closing Date of each Billing Cycle shall be decided accordingly.	1.6. <b>"बिलिंग सायकल"</b> म्हणजे HCIN ने फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनच्या संदर्भात स्थापित केलेला कालावधी जो कलम 5 नुसार व्याज आणि मासिक हप्ता/किमान रकमेची गणना करण्यासाठी आधार म्हणून काम करेल. सर्व बिलिंग चक्रांची कर्जदारासाठी जवळपास समान देय तारीख असेल आणि प्रत्येक बिलिंग सायकलची कालावधी व समाप्ती तारीख त्यानुसार ठरविली जाईल.
1.7. <b>"Borrower"</b> means the individual who applies for and/ or obtains Flexible Personal Loan from HCIN through specified Contact Options and whose details are mentioned in Loan Application as applicant. For the purpose of this FLTC, the term 'Borrower' shall include his/ her heirs, executors, administrators, assigns and legal representatives.	1.7. <b>"कर्जदार"</b> म्हणजे जो विशिष्ट संपर्क पर्यायांद्वारे HCINकडून फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन अर्ज करतो आणि/किंवा ज्याचा तपशील अर्जदार म्हणून कर्जाच्या अर्जात नमूद केलेला असतो. या FLTCच्या उद्देशाने, 'कर्जदार' या शब्दामध्ये त्याचे/तिचे वारस, कार्यकारी अधिकारी, प्रशासक, असाइनमेंट आणि कायदेशीर प्रतिनिधींचा समावेश असेल.
1.8. <b>"Closing Date"</b> means the date on which a Billing Cycle ends. The Interest payable during Billing Cycle on the Drawdown Amount, or Fixed Period Principal, as the case may be, shall be calculated till Closing Date.	1.8. <b>"समाप्ती तारीख"</b> म्हणजे बिलिंग सायकलची समाप्ती तारीख. ड्रॉडाउन रकमेवर बिलिंग सायकल दरम्यान देय व्याज किंवा मुदत कालावधी प्रिन्सिपल, जसे असेल तसे, समापन तारखेपर्यंत मोजले जाईल.
1.9. <b>"Code"</b> has the meaning defined in Clause 2.4 below.	1.9. <b>"कोड"</b> चा अर्थ खाली कलम 2.4 मध्ये परिभाषित केलेला आहे.
1.10. <b>"Contact Options"</b> has the meaning defined in Clause 7.1 below.	1.10. <b>"संपर्क पर्याय"</b> चा अर्थ खाली कलम 7.1 मध्ये परिभाषित केलेला आहे.
1.11. <b>"Credit Refund"</b> means: 1.11.1. the refund, adjustment or credit reported by the Dealer or HCIN that is credited to Borrower's account with HCIN; 1.11.2. the cashbacks, rewards, or loyalty benefits, by the Dealer or HCIN that may be converted/ translated to money value for crediting to Borrower's account with HCIN.	1.11. <b>"क्रेडिट परतावा"</b> म्हणजे: 1.11.1. डिलर किंवा HCINने दिलेला परतावा, समायोजन किंवा क्रेडिट जे HCINकडे कर्ज घेणाऱ्याच्या खात्यावर जमा केले जाते; 1.11.2. डिलर किंवा HCINद्वारे कॅशबॅक, बक्षिसे किंवा निष्ठा लाभ, जे HCINकडे कर्ज घेणाऱ्याच्या खात्यावर जमा करण्यासाठी पैशाच्या मूल्यात रूपांतरित/भाषांतरित केले जाऊ शकतात.
1.12. <b>"Customer Data"</b> has the meaning defined in Clause 2.3 below.	1.12. <b>"ग्राहक डेटा"</b> चा अर्थ खाली कलम 2.3 मध्ये परिभाषित केलेला आहे.
1.13. <b>"Daily Closing Balance"</b> has the meaning defined in Clause 5.1 below.	1.13. <b>"दैनिक समाप्ती शिल्लक"</b> चा अर्थ खाली कलम 5.1 मध्ये परिभाषित केलेला आहे.
1.14. <b>"Dealer"</b> means the seller of the Product empanelled with HCIN for the purpose of providing loan to the eligible customers intending to purchase such Product and pay for it by utilising loan from HCIN.	1.14. <b>"विक्रेता"</b> म्हणजे असे विकत घेणाऱ्या उत्पादकांना HCIN बरोबर कर्ज विकत घ्यायचे आहे आणि HCINकडून कर्जाचा उपयोग करून त्या देयकाची इच्छा आहे.
1.15. <b>"Documents"</b> means Loan Application with this FLTC, Loan Summary, Drawdown Request, Fixed Period Conversion Notice, Mandate, Product invoices and consent form (as the case may be) executed, agreed, accepted or submitted by the Borrower and all other documents, instruments, certificates, and agreements	1.15. <b>"कागदपत्रे"</b> म्हणजे या FLTCसह कर्जाचा अर्ज, कर्जाचा सारांश, सोडतीची विनंती, मुदत कालावधी रूपांतरण सूचना, आदेश, उत्पादन पावत्या आणि संमती फॉर्म (जसे की केस असू शकतात) अंमलात आणले गेले, मान्य केले गेले आणि स्वीकारले गेले. किंवा कर्जदार आणि इतर सर्व कागदपत्रे, साधने, प्रमाणपत्रे आणि अंमलात आणलेल्या कराराद्वारे सबमिट केलेले, फ्लेक्सिबल

executed, agreed, accepted and submitted by the Borrower or any third party in connection with the Flexible Personal Loan, including but not limited to electronic records of any and all of the aforesaid.	पर्सनल लोनच्या संदर्भात पार्टी, वरीलपैकी कोणत्याही आणि सर्वच्या इलेक्ट्रॉनिक रेकॉर्डसह परंतु त्यापुरते मर्यादित नाही.
1.16. <b>"Drawdown Amount"</b> means the loan amount disbursed from the Available Limit as may be granted by HCIN to the Borrower on receipt of Drawdown Request as per this FLTC and includes Joining Fee, Annual Renewal Fee, or Transaction Fee, as the case may be.	1.16. <b>"ड्रॉडाउन रक्कम"</b> म्हणजे HCINने कर्ज घेणाऱ्याला FLTCनुसार ड्रॉडाऊन विनंती प्राप्त झाल्यावर उपलब्ध मर्यादितमधून वाटप केलेली कर्जाची रक्कम आणि त्यात शुल्क, वार्षिक नूतनीकरण शुल्क किंवा व्यवहार शुल्क समाविष्ट आहे, केस असू शकते म्हणून.
1.17. <b>"Drawdown Request"</b> means the request made by the Borrower to HCIN of the Drawdown Amount.	1.17. <b>"ड्रॉडाउन रिक्वेस्ट"</b> म्हणजे कर्जदाराने ड्रॉडाऊन रकमेच्या HCINला केलेली विनंती.
1.18. <b>"Due Date"</b> means the date on which Monthly Instalment(s) become due for repayment by the Borrower to HCIN. <b>"Maturity Due Date"</b> is the end date of Flexible Personal Loan mentioned in Loan Summary, or an end date prescribed by HCIN through a communication to the Borrower using Contact Options in case of early termination or foreclosure of the Flexible Personal Loan (whichever occurs earlier), by which the Borrower shall repay the Outstanding Balance. It is clarified that neither Due Date nor Maturity Due Date shall be on a day which is not a Working Day.	1.18. <b>"देय तारीख"</b> म्हणजे मासिक हप्ता ज्या दिवशी कर्ज घेणाऱ्याकडून HCINकडून परतफेड होणार आहेत. <b>"मॅच्युरिटी देय तारीख"</b> ही कर्ज सारांशात नमूद केलेली फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनची शेवटची तारीख आहे किंवा HCINने कर्जदाराला संप्रेषणाद्वारे विहित केलेली समाप्ती तारीख लवकर संपुष्टात आणल्यास किंवा पूर्वसूचना बंद केल्यास. फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन (यापूर्वी जे होते ते), ज्याद्वारे कर्जदार थकबाकी परत करेल. हे स्पष्ट केले गेले आहे की मुदतीची तारीख किंवा मुदतपूर्तीची तारीख कोणताही कार्य दिवस नाही.
1.19. <b>"Fixed Period"</b> is the period within Tenure, as mentioned in the Loan Summary, commencing from the day immediately following the last day of Flexi Period, or after effective date of the Fixed Period Conversion Notice, as the case may be. The length of Fixed Period shall not go beyond the Maturity Due Date or exceed Tenure or maximum length for Fixed Period mentioned in Loan Summary.	1.19. <b>"निश्चित कालावधी"</b> हा कालावधीतील काळ आहे, ज्यात कर्ज सारांश मध्ये नमूद केले गेले आहे, फ्लेक्सी कालावधीच्या शेवटच्या दिवसाच्या ताबडतोब सुरू होण्यापासून किंवा निश्चित कालावधी रूपांतरण सूचनेच्या प्रभावी तारखेनंतर, जशी केस असू शकते. मुदत कालावधीची लांबी मुदतपूर्तीच्या देय तारखेच्या पुढे जाणार नाही किंवा कर्जाच्या सारांशात नमूद केलेल्या मुदत कालावधीसाठी कालावधी किंवा कमाल लांबीपेक्षा जास्त नसेल.
1.20. <b>"Fixed Period Conversion Notice"</b> means the notice issued by HCIN to the Borrower, by delivery of which the Flexi Period is terminated and the Borrower is required to make repayment of Fixed Period Principal within the Maturity Due Date in an amortised manner with the interest, principle and charges.	1.20. <b>"निश्चित कालावधी बदलण्याची नोटीस"</b> म्हणजे HCINने कर्जदाराला बजावलेली नोटीस, ज्याद्वारे फ्लेक्सी पीरियड संपुष्टात आणला जातो आणि कर्जदारास मुदतपूर्तीच्या मुदतीच्या आत मुदत कालावधी मुदतीच्या परतफेड करणे आवश्यक असते. व्याज, मुद्दल आणि शुल्कासह एक परिचित रीतीने.
1.21. <b>"Fixed Period Principal"</b> has the meaning defined in Clause 3.5 below.	1.21. <b>"मुदत कालावधी मुद्दल"</b> चा अर्थ खाली कलम 3.5 मध्ये परिभाषित केलेला आहे.
1.22. <b>"Flexi Period"</b> (also referred as <b>"Availability Period"</b> ) is the period within Tenure, as mentioned in the Loan Summary, commencing from the date of approval of Flexible Personal Loan by HCIN and ceasing on the expiry of such specified period, or upon issuance of Fixed Period Conversion Notice, whichever is earlier. Such period shall be subject to annual renewal by HCIN as per the terms and conditions of this FLTC.	1.22. <b>"फ्लेक्सी पीरियड"</b> (याला <b>"उपलब्धता कालावधी"</b> म्हणूनही संबोधले जाते) कालावधी सारख्या कालावधीचा आहे, जसा कर्ज सारांशात नमूद केला आहे, HCINने फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनच्या मंजूरीच्या तारखेपासून प्रारंभ करणे आणि अशा विशिष्ट मुदतीची मुदत संपल्यानंतर किंवा मुदत कालावधी रूपांतरण नोटिस, जारी केल्यावर थांबविणे जे आधी आहे. या कालावधीच्या FLTCच्या अटी व नियमानुसार HCINद्वारे वार्षिक नूतनीकरण केले जाईल.
1.23. <b>"Flexible Personal Loan"</b> has the meaning defined in Clause 3.1 below.	1.23. <b>"फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन"</b> चा अर्थ खाली कलम 3.1 मध्ये परिभाषित केलेला आहे.

1.24. "FLTC" means these terms and conditions as amended from time to time.	1.24. "FLTC" म्हणजे या नियम व अटी वेळोवेळी सुधारित केल्या जातात.
1.25. "HCIN" has the meaning defined at the preamble hereto.	1.25. "HCIN" चा अर्थ प्रस्तावनेत येथे परिभाषित केलेला आहे.
1.26. "Interest" means the amount charged to the Borrower by HCIN as per Clause 5 of this FLTC and excludes the penalty, fees, or any service charges/ fees of whatever nature under this FLTC.	1.26. "व्याज" म्हणजे या FLTCच्या कलम 5 नुसार HCINने कर्जदारास आकारलेली रक्कम आणि या FLTC अंतर्गत कोणत्या स्वरूपाचा दंड, फी किंवा कोणतेही सेवा शुल्क/फी वगळलेली नाही.
1.27. "IU" has the meaning defined in Clause 2.4 below.	1.27. "IU" चा अर्थ खाली कलम 2.4 मध्ये परिभाषित केलेला आहे.
1.28. "Joining Fee" means the one-time non-refundable fees charged by HCIN to the Borrower as stated in the Loan Application for processing the Loan Application of the Borrower.	1.28. "फी मध्ये सामील होणे" म्हणजे कर्जदाराच्या कर्जाच्या अर्जावर प्रक्रिया करण्याच्या कर्जाच्या अर्जामध्ये नमूद केल्यानुसार HCINने कर्जदारास एक वेळची न परत न करण्यायोग्य फी दिली.
1.29. "Late Payment Charges" means the charges payable by the Borrower for non-payment, or delay in payment, of Monthly Instalment/ Minimum Amount Due on Due Date.	1.29. "उशीरा पेमेंट शुल्क" म्हणजे कर्जदाराने देय तारखेला मासिक हप्ता/किमान रकमेची देय रक्कम न भरल्यास किंवा देय दिरंगाईसाठी देय शुल्काचा अर्थ.
1.30. "Loan Application" means the application submitted by the Borrower to HCIN for applying for, and availing of, the Flexible Personal Loan and related value-added services, together with all other information, particulars, clarifications and declarations, if any, furnished by the Borrower in connection with the Flexible Personal Loan.	1.30. "कर्जासाठी अर्ज" म्हणजे कर्जदाराने HCINला फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन आणि संबंधित मूल्यवर्धित सेवांसाठी अर्ज करणे, आणि इतर सर्व माहितीसह तपशील, स्पष्टीकरण आणि घोषणेसाठी सादर केलेला अर्ज, असल्यास, फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनच्या संबंधात कर्जदाराने दिले आहे.
1.31. "Loan Foreclosure Request" means the request raised by the Borrower through available Contact Options to foreclose the Flexible Personal Loan before the expiry of Tenure.	1.31. "कर्जाची पूर्वसूचना विनंती" म्हणजे कर्जदाराने उपलब्ध असलेल्या संपर्क पर्यायांद्वारे विनंती पूर्ण केली की कालावधी संपण्यापूर्वी फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनची पूर्वसूचना द्या.
1.32. "Loan Summary" means the communication by HCIN through any of the Contact Options restating the important terms and conditions relating to the grant of Flexible Personal Loan to the Borrower.	1.32. "कर्जाचा सारांश" म्हणजे HCINद्वारे कोणत्याही संपर्क पर्यायांद्वारे घेतलेला संप्रेषण म्हणजे कर्जदारास फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनच्या अनुदानासंदर्भात महत्वाच्या अटी व शर्तीचा समावेश होतो.
1.33. "Mandate" means the instructions given by the Borrower to debit his bank account to make the payment(s) in respect of Flexible Personal Loan to HCIN through Automated Fund Transfer from time to time.	1.33. "आदेश" म्हणजे कर्जदाराने वेळोवेळी स्वयंचलित निधी हस्तांतरणाद्वारे HCINला फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनच्या संदर्भात पेमेंट करण्यासाठी बँक खात्यातून डेबिट करण्यासाठी दिलेल्या सूचना.
1.34. "Monthly Bill" means the statement having detail as per Clause 6.2 with respect to the Borrower's account for Flexible Personal Loan and generated at the end of each Billing Cycle.	1.34. "मासिक बिल" म्हणजे कलम 6.2 नुसार तपशीलवार असलेले विधान, ज्यात कर्जदाराच्या खात्यात लवचिक वैयक्तिक कर्जाचे खाते असते आणि प्रत्येक बिलिंग सायकलच्या शेवटी तयार होते.
1.35. "Monthly Instalment" or "Minimum Amount Due" has the meaning defined in Clause 6.1	1.35. "मासिक हप्ता" किंवा "किमान देय रक्कम" ज्याचा अर्थ कलम 6.1 मध्ये आहे.
1.36. "Non-Performing Asset" or "NPA" shall mean the loan/ asset declared as NPA by HCIN in compliance with the policy of HCIN, as amended from time to time.	1.36. "नॉन-परफॉर्मिंग असेट" किंवा "NPA" म्हणजे HCINने वेळोवेळी सुधारित केल्यानुसार HCINने NPA म्हणून जाहीर केलेली कर्ज/मालमत्ता.
1.37. "Outstanding Balance" in respect of Flexible Personal Loan availed by the Borrower means the total of Drawdown Amount(s), or Fixed Period Principal, as the	1.37 कर्जदाराने घेतलेल्या फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनच्या संदर्भात "थकबाकी" म्हणजे ड्रॉडाउनची रक्कम किंवा मुदत कालावधी प्रिन्सिपल ही रक्कम व्याज, फी, खर्च यासह असू शकते, कर्ज,

case may be, along with interest, fees, costs, charges, expenses and all other amounts due and payable by the Borrower to HCIN on a particular date as per terms of the Loan Summary.	सारांश अटीनुसार विशिष्ट तारखेला कर्जदाराला HCINकडून देय आणि देय असणारे शुल्क, खर्च आणि इतर सर्व रकम.
1.38. <b>“Product”</b> means the product, service, utility or option which is sought to be purchased/ availed by the Borrower utilising the Drawdown Amount.	1.38. <b>“उत्पादन”</b> म्हणजे उत्पादन, सेवा, उपयोगिता किंवा पर्याय ज्याला कर्ज घेणाऱ्याने सोडत रकम वापरून खरेदी/मिळवण्याचा प्रयत्न केला आहे.
1.39. <b>“Rate of Interest for Fixed Period”</b> has the meaning stipulated in Clause 5.2 below.	1.39. <b>“निश्चित कालावधीसाठी व्याज दर”</b> चा अर्थ खाली कलम 5.2 मध्ये दिलेला आहे.
1.40. <b>“Rate of Interest for Flexi Period”</b> has the meaning stipulated in Clause 5.1 below.	1.40. <b>“फ्लेक्सी कालावधीसाठी व्याज दर”</b> खाली कलम 5.1 मध्ये निर्दिष्ट केलेला अर्थ आहे.
1.41. <b>“Registered Bank Account”</b> refers to the active bank account or the active prepaid payment instrument of the Borrower, or the Dealer, as the case may be, that is registered with HCIN for the purpose of fund transfer.	1.41. <b>“नोंदणीकृत बँक खाते”</b> म्हणजे सक्रिय बँक खाते किंवा कर्जदाराच्या सक्रिय प्रीपेड पेमेंट इन्स्ट्रुमेंटचा संदर्भ, किंवा डीलर, जे प्रकरण असू शकते, ते निधी हस्तांतरणाच्या उद्देशाने HCINकडे नोंदणीकृत आहे.
1.42. <b>“Tenure”</b> means the period of Flexible Personal Loan and shall include the Flexi Period followed by the Fixed Period until the Maturity Due Date or such earlier period as may be prescribed by HCIN through a communication to the Borrower using Contact Options.	1.42. <b>“कार्यकाळ”</b> म्हणजे फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनचा कालावधी आणि मुदतपूर्ती मुदतीपर्यंत निश्चित कालावधीनंतर फ्लेक्सी पीरियड किंवा त्यापूर्वीचा कालावधी जो HCINने कर्जदारास संप्रेषणाद्वारे निश्चित केला असेल त्याचा समावेश करेल संपर्क पर्याय.
1.43. <b>“Transaction Fee”</b> means the fee, as mentioned in schedule of fee & charges in Loan Application unless modified by HCIN from time to time, charged for each Drawdown Request approved by HCIN.	1.43. <b>“व्यवहार शुल्क”</b> फी म्हणजेच HCINने वेळोवेळी सुधारित केल्याशिवाय शुल्क अर्जामध्ये शुल्क व शुल्काच्या अनुसूचीनुसार HCINने मंजूर केलेल्या प्रत्येक ड्राऊन विनंतीसाठी शुल्क आकारले आहे.
1.44. <b>“Working Day”</b> means a day which is not a holiday, Sunday or second/ fourth Saturday of the calendar month for the banks providing banking services to HCIN.	1.44. <b>“वर्किंग डे”</b> म्हणजे HCINला बँकिंग सेवा देणाऱ्या बँकांसाठी कॅलेंडर महिन्यातील रविवार किंवा दुसरा/चौथा शनिवार नसलेला दिवस.
<b>2. DECLARATIONS BY THE BORROWER</b>	<b>कर्जदाराद्वारे घोषित</b>
<p>2.11. By submitting the Loan Application, the Borrower represents that the Borrower satisfies the following criteria ('Basic Eligibility Criteria') specified by HCIN for the Borrower to apply for Flexible Personal Loan:</p> <p>2.11.1. The Borrower is a citizen of India and competent to execute and submit Loan Application and all other Documents for the purpose of availing loan, creation of security and representing generally for all the purposes mentioned/ required to be done for these presents.</p> <p>2.11.2. The Borrower is a person of sound mind, has attained the age of majority and he is not disqualified under any law to engage in a contract at the time of submitting the Loan Application.</p> <p>2.11.3. The Borrower has a valid and active source of income to repay all amounts in respect of Flexible Personal Loan duly on time.</p>	<p>2.11. कर्ज अर्ज सबमिट करून, कर्जदाराने असे प्रतिनिधित्व केले की कर्जदाराने HCINने फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनसाठी अर्ज करण्यासाठी निर्दिष्ट केलेल्या निकषांची पूर्तता केली ('मूलभूत पात्रता निकष'):</p> <p>2.11.1. कर्ज घेणारा हा भारताचा नागरिक आहे आणि कर्जाची प्राप्ती, सुरक्षितता निर्माण करण्याच्या उद्देशाने कर्जाचा अर्ज आणि इतर सर्व कागदपत्रे कायान्वित करण्यास आणि सादर करण्यास सक्षम आहे आणि या भेटीसाठी केलेल्या/आवश्यक असलेल्या सर्व उद्देशांसाठी सामान्यपणे प्रतिनिधित्व करतो.</p> <p>2.11.2. कर्ज घेणारा हा एक समजदार मनाचा माणूस आहे, त्याने बहुतेक वय प्राप्त केले आहे आणि कर्जाचा अर्ज सबमिट करताना त्याला कोणत्याही कायदानुसार करारात भाग घेण्यासाठी अपात्र घोषित केले जात नाही.</p> <p>2.11.3. कर्जदारकडे योग्य वेळी योग्य लवचिक कर्जाच्या बाबतीत सर्व रकम परतफेड</p>

	करण्यासाठी उत्पन्नाचा वैध आणि सक्रिय स्रोत आहे.
<p>2.2 The Borrower makes the following representations and warranties to HCIN as of the date of the Loan Application and such representations and warranties shall be repeated on each day until the repayment of the entire Outstanding Balance in full to the satisfaction of HCIN:</p> <p>2.2.1 That all consents, permissions and agreements given by the Borrower are given at the free will of the Borrower and his decision is not influenced by coercion, fraud, misrepresentation, or mistake of HCIN or any third party.</p> <p>2.2.2 That all the information provided by the Borrower and Documents submitted with the Loan Application are true, genuine and correct and the Borrower further assures that any information demanded by HCIN in the future shall be immediately provided by the Borrower with complete accuracy.</p> <p>2.2.3 That the Borrower does not violate any covenants, conditions and stipulations under any existing agreement entered into by the Borrower with any third party by availing the Flexible Personal Loan from HCIN.</p> <p>2.2.4 That the Borrower confirms that there is no action, suit, proceedings or investigation pending or, to the knowledge of the Borrower, is threatened, by or against the Borrower before any Court of Law or any government authority which might have a material adverse effect on the financial and other affairs of the Borrower or which might put into question the validity or performance of this FLTC. The Borrower shall intimate HCIN promptly of any dispute which might arise between the Borrower and any person or any government authority thereby affecting the repayment obligation of the Borrower in the manner stipulated hereunder.</p>	<p>2.2 कर्जदाराने कर्जाच्या अर्जाच्या तारखेपासून HCINला पुढील निवेदने व हमी दिली आहेत आणि HCINच्या समाधानासाठी संपूर्ण थकबाकीची परतफेड होईपर्यंत प्रत्येक दिवस अशा प्रकारच्या प्रतिनिधित्व आणि हमीची पुनरावृत्ती केली जाईल:</p> <p>2.2.1 कर्जदाराने दिलेल्या सर्व संमती, परवानग्या आणि करार कर्जदाराच्या स्वतंत्र इच्छेनुसार दिले गेले आहेत आणि त्याचा निर्णय जबरदस्ती, फसवणूक, चुकीचे वक्तव्य किंवा HCIN किंवा कोणत्याही तृतीय पक्षाच्या चुकीमुळे प्रभावित होत नाही.</p> <p>2.2.2 कर्ज घेणाऱ्या कर्जदाराने आणि कागदपत्रांद्वारे दिलेली सर्व माहिती सत्य, अस्सल आणि अचूक आहे आणि कर्ज घेणाऱ्याने पुढे असे आश्वासन दिले आहे की भविष्यात HCINने मागितलेली कोणतीही माहिती कर्जदाराने त्वरित पूर्ण अचूकतेने पुरविली जाईल.</p> <p>2.2.3 कर्जदाराने HCINकडून फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन मिळवून कोणत्याही तृतीय पक्षाबरोबर कर्जदाराने केलेल्या कोणत्याही विद्यमान करारांतर्गत कोणत्याही करार, नियम आणि अटीचे उल्लंघन करत नाही.</p> <p>2.2.4 की कर्ज घेणाऱ्यास याची पुष्टी केली की कोणतीही कारवाई, खटला, कार्यवाही किंवा तपास प्रलंबित नाही किंवा कर्जदाराच्या माहितीनुसार, कर्ज घेणाऱ्याला कायद्याच्या कोर्टासमोर किंवा कोणत्याही सरकारी प्राधिकरणासमोर ज्याचा भौतिक विपरित परिणाम होऊ शकतो त्याद्वारे किंवा त्याविरुद्ध धमकी दिली जाईल. कर्जदाराची आर्थिक आणि इतर कार्ये किंवा यामुळे या FLTCची वैधता किंवा कार्यप्रदर्शनावर प्रश्नचिन्ह निर्माण होऊ शकते. कर्जदाराने कर्ज घेणाऱ्या किंवा कोणत्याही व्यक्तीच्या किंवा कोणत्याही सरकारी अधिकाऱ्या मध्ये उद्भवलेल्या कोणत्याही वादाची HCIN तातडीने सूचनेद्वारे त्याद्वारे पुढे दिलेल्या पद्धतीनुसार कर्जदाराची परतफेड करण्याच्या कर्तव्यावर परिणाम होतो.</p>
<p>2.3 The Borrower acknowledges that HCIN shall require his true and complete, personal, demographic, family related, business, credit and financial information/ data (hereinafter “Customer Data”). The Borrower confirms that he understands that HCIN has adopted and implemented Privacy Policy (available on ‘Corporate Governance’ page of website of HCIN) which describes</p>	<p>2.3 कर्जदाराने हे कबूल केले की HCINला त्याचे खरे आणि पूर्ण, वैयक्तिक, लोकसंख्याशास्त्रविषयक, कौटुंबिक संबंधित, व्यवसाय, पत आणि वित्तीय माहिती/डेटा आवश्यक असेल (यानंतर “ग्राहक डेटा”). कर्जदाराने याची पुष्टी केली की HCINने गोपनीयता धोरण (HCINच्या वेबसाइटच्या 'कॉर्पोरेट गव्हर्नन्स' पृष्ठावर उपलब्ध आहे) अंगीकारले आणि अंमलात आणले हे त्यांना समजले आहे ज्यामध्ये HCIN आणि सेवा प्रदात्यांद्वारे परिभाषित</p>

<p>the scenarios under which Customer Data may be dealt with by HCIN &amp; Service Provider(s) as defined in the Privacy Policy of HCIN. Such Customer Data may be shared with, and/ or obtained from HCIN &amp; Service Provider(s). The Borrower hereby authorises HCIN &amp; Service Provider(s) that they may use/ share the Customer Data for the purposes mentioned in the Privacy Policy of HCIN from time to time without seeking prior consent of the Borrower.</p>	<p>केल्यानुसार ग्राहकांच्या डेटावर व्यवहार केले जाऊ शकतात अशा परिस्थितीचे वर्णन HCINचे प्रायव्हसी पॉलिसीमध्ये केले आहे. असा ग्राहक डेटा HCIN आणि सेवा प्रदात्यांसह सामायिक केला जाऊ शकतो आणि/किंवा मिळवला जाऊ शकतो. कर्जदाराने HCIN आणि सेवा प्रदात्यास अधिकृत केले आहे की ते वेळोवेळी HCINच्या प्रायव्हसी पॉलिसीमध्ये नमूद केलेल्या उद्दीष्टांसाठी ग्राहक डेटाचा वापर/सामायिक करू शकतात, त्यापूर्वी कर्जदाराची पूर्व परवानगी न घेता.</p>
<p>2.4 The Borrower further confirms and gives specific consent to HCIN for disclosing/ submitting the 'financial information' as defined in Section 3 (13) of the Insolvency and Bankruptcy Code, 2016 (hereinafter the “Code”) read with the relevant rules/ regulations framed under the Code, as amended and in force from time to time and as specified thereunder from time to time, in respect of the Credit/ Financial facilities availed from HCIN, from time to time, to any “Information Utility” (hereinafter “IU”) as defined in Section 3 (21) of the Code, in accordance with the relevant regulations framed under the Code, and directions issued by Reserve Bank of India from time to time and hereby specifically confirm to promptly authenticate the financial information submitted by HCIN, as and when requested by the concerned IU.</p>	<p>2.4 कर्जदाराने पुढील पुष्टी केली आहे आणि इंसाॅल्वन्सी अँड बँकरप्सी कोड, 2016 च्या कलम 3(13) नुसार 'वित्तीय माहिती' जाहीर करण्यास/सबमिट करण्यासाठी HCINला विशिष्ट संमती दिली आहे (त्यानंतर “कोड”) वाचन HCINकडून वेळोवेळी मिळणाऱ्या पत/वित्तीय सुविधांच्या संदर्भात, वेळोवेळी सुधारित केल्यानुसार आणि अधिसूचनेनुसार कायदानुसार तयार केलेल्या संबंधित नियम/कायद्यांसह, संहितेच्या कलम 3(21) मध्ये परिभाषित केलेली सुविधा आणि (रिझर्व्ह बँक ऑफ इंडिया द्वारा वेळोवेळी जारी केलेल्या निर्देशानुसार “माहिती उपयुक्तता” “(यापुढे “IU”) आणि याद्वारे संबंधित IUद्वारे विनंती केल्याप्रमाणे आणि HCINने सादर केलेली आर्थिक माहिती त्वरित प्रमाणीकृत करण्याची पुष्टी करा.</p>
<p>2.5 By giving the consents, the Borrower confirms that by receiving Customer Data, HCIN &amp; Service Provider(s) do not violate privacy and other rights of any third person. Borrower further confirms that he shall have no concern or claims of any nature whatsoever on HCIN &amp; Service Provider(s) for carrying out any of the acts and functions mentioned herein and this waiver and permissions are granted for all statutes, rules and regulations, including but not limited to the privacy law provisions under the Information Technology Act, 2000 and any other privacy rules, as applicable.</p>	<p>2.5 संमती देऊन, कर्जदाराची पुष्टी केली जाते की ग्राहक डेटा प्राप्त करून, HCIN आणि सेवा प्रदाता कोणत्याही तृतीय व्यक्तीच्या गोपनीयतेचा आणि इतर अधिकारांचा भंग करीत नाहीत. कर्ज घेणाऱ्याने पुढे पुष्टी केली की HCIN आणि सेवा प्रदात्यांकडे नमूद केलेली कोणतीही कृती आणि कार्ये पार पाडण्यासाठी त्याला कोणत्याही प्रकारची चिंता किंवा दावे असणार नाहीत आणि सर्व माफी आणि परवानग्या सर्व नियमांना मंजूर आहेत. इन्फर्मेशन टेक्नॉलॉजी कायदा, 2000 अन्वये गोपनीयता कायद्यांच्या तरतुदींसह परंतु लागू नसलेल्या कोणत्याही अन्य गोपनीयता नियमांसह मर्यादित नसलेले नियम आणि कायदे .</p>
<p>2.6 The Borrower confirms that he would like to know and avail various offers or promotional schemes on loan, insurance products (including life, health or general) or other financial services provided by HCIN &amp; Service Provider(s) from time to time and hereby authorises HCIN &amp; Service Provider(s) to contact and offer him such schemes through Contact Options. The Borrower hereby consents that HCIN and/ or his authorised representatives may communicate with the Borrower either by phone calls, SMS, electronic mails or through any other mode of communication available for the purpose of discussing the current status of his loan(s) or reminder/ collection of any dues in respect of any loan or for any matter related to the loan(s) and such phone calls, SMS, etc., shall not be covered under the purview of “Do Not Disturb” policy of the Telecom Regulatory</p>	<p>2.6 कर्जदाराने याची पुष्टी केली की त्याला कर्ज, विमा उत्पादने (जीवन, आरोग्य किंवा सर्वसाधारण समावेश) किंवा वेळोवेळी HCIN आणि सेवा प्रदात्यांद्वारे प्रदान केलेल्या इतर वित्तीय सेवांबद्दलच्या विविध ऑफर किंवा जाहिरात योजना जाणून घेण्यास व त्याचा लाभ घ्यावा आणि त्याद्वारे HCINला अधिकृत केले संपर्क सेवांद्वारे त्याला अशा योजनांचा संपर्क साधण्याची आणि सेवा देण्याची सेवा सेवा प्रदाता (ते) आहेत. कर्जदाराने मान्यता दिली आहे की HCIN आणि / किंवा त्याचे अधिकृत प्रतिनिधी कर्जदाराशी फोन कॉल, SMS, इलेक्ट्रॉनिक मेलद्वारे किंवा कोणत्याही अन्य संप्रेषणाद्वारे संपर्क साधू शकतात. त्याच्या कर्जाची सद्यस्थिती किंवा कोणत्याही कर्जाच्या संदर्भात कोणत्याही थकीत रकमेची आठवण/संकलन करण्याच्या उद्देशाने उपलब्ध आहे किंवा कर्जाशी संबंधित कोणत्याही गोष्टीसाठी आणि अशा फोन कॉल्स, SMS इ. भारतीय दूरसंचार नियामक</p>



<p>Authority of India (TRAI). For this purpose, Borrower hereby grants permission to HCIN to contact him any time between 0700 hours to 2100 hours from Monday to Sunday. The Borrower shall inform HCIN if some other time is convenient for the Borrower by calling the customer care department of HCIN. Such authorisation in favour of HCIN &amp; Service Provider(s) shall continue to be valid even if he ceased to be the customer/ borrower/ client of HCIN at any point of time.</p>	<p>प्राधिकरण (ट्राय) च्या "डिस्टर्ब न करा" धोरणाच्या कार्यक्षेत्रात समाविष्ट केले जावे. या कारणासाठी, कर्जदाराने सोमवार ते रविवार दरम्यान 0700 ते 2100 तास दरम्यान कोणत्याही वेळी त्याच्याशी संपर्क साधण्यासाठी HCINला परवानगी दिली आहे. कर्जदाराने HCINच्या ग्राहक सेवा विभागाला कॉल करून कर्जदारासाठी आणखी काही वेळ सोयीस्कर असल्यास HCINला कळवावा. HCIN आणि सेवा पुरवठादाराच्या बाजूने असे प्राधिकृत करणे वैध ठरले जाईल जर तो कोणत्याही क्षणी HCINचा ग्राहक/कर्जदार/ग्राहक असेल तर.</p>
<p><b>3 FLEXIBLE PERSONAL LOAN</b></p>	<p><b>3. फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन</b></p>
<p>3.1 Based on the Loan Application submitted by the Borrower declaring to abide by this FLTC, HCIN may approve and assign the maximum limit of the credit to the Borrower (hereinafter referred as "Flexible Personal Loan"). The Flexible Personal Loan upon approval shall be mentioned in the Loan Summary provided to the Borrower. Flexible Personal Loan is approved for the Tenure as mentioned in Loan Application to be available in the manner provided in this FLTC.</p>	<p>3.1 या FLTCचे पालन करण्याच्या घोषणेने कर्जदाराने सादर केलेल्या कर्जाच्या अर्जाच्या आधारे, HCIN कर्ज घेणाऱ्यास क्रेडिटची जास्तीत जास्त मर्यादा मंजूर करू शकते आणि नियुक्त करू शकते (यानंतर म्हणून "फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन"). फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन घेतल्यानंतर कर्ज घेणाऱ्यास दिले जाणाऱ्या कर्ज सारांशात मंजूरीनंतर कर्ज नमूद केले जाईल. फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन FLTCमध्ये प्रदान केलेल्या पद्धतीने उपलब्ध होण्यासाठी कर्ज अर्जात नमूद केल्यानुसार कर्जास मान्यता देण्यात आली आहे.</p>
<p>3.2 Flexible Personal Loan once approved &amp; assigned, may be available to the Borrower as Available Limit for use based on a Drawdown Request within the maximum period specified in Loan Summary as Flexi/ Availability Period. The Available Limit till completion of the Flexi Period may be in the nature of revolving limit strictly subject to and in accordance with the provisions of these presents and discretion of the HCIN and further provided there are no defaults by the Borrower. The Available Limit may change during the Availability Period on account of prepayments/ repayments of earlier amount pursuant to Drawdown Request.</p>	<p>3.2 फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन एकदा मंजूर झाल्यावर आणि वाटप केले गेले तर कर्ज घेणाऱ्याला फ्लेक्सी/उपलब्धता कालावधी म्हणून कर्ज सारांशात निर्दिष्ट केलेल्या जास्तीत जास्त कालावधीत ड्रॉडाउन रिक्वेस्टच्या आधारे वापरासाठी उपलब्ध मर्यादा म्हणून उपलब्ध असू शकते. फ्लेक्सी कालावधी पूर्ण होईपर्यंत उपलब्ध मर्यादा आवर्तनांच्या स्वरूपाच्या स्वरूपाची असू शकते आणि HCINच्या या भेटीच्या तरतुदीनुसार आणि त्यानुसार कर्जदाराने कोणतेही डीफॉल्ट नसावेत. उपलब्ध मर्यादा ड्रॉडाउन रिक्वेस्टच्या अनुषंगाने आधीच्या रकमेच्या पूर्वफेकी/परतफेडांच्या कालावधीत उपलब्धता कालावधीत बदलू शकते.</p>
<p>3.3 Drawdown Request of the Borrower shall be considered during the Flexi Period only. For availing the Drawdown Amount, the Borrower shall raise the Drawdown Request using the Contact Options specified by HCIN from time to time. HCIN shall fix minimum and/ or maximum limit of Drawdown Amount within which the Borrower can raise Drawdown Request. The Borrower agrees to pay the Transaction Fees for each Drawdown Request as per Clause 5.7 below. The Drawdown Amount shall be disbursed only in Indian Rupee currency either to the Registered Bank Account of the Borrower or to the Registered Bank Account of the concerned Dealer from whom the Borrower intends to purchase the Product, as the case may be, as per the Drawdown Request of the Borrower. The Drawdown Amount shall be deemed to have been disbursed once the confirmation of disbursement is received from the designated bank of HCIN for credit to the Registered Bank Account of the</p>	<p>3.3 फ्लेक्सी पीरियडमध्येच कर्जदाराच्या सोडतीच्या विनंतीचा विचार केला जाईल. ड्रॉडाऊन रकमेचा लाभ घेण्यासाठी कर्जदाराने वेळोवेळी HCINने निर्दिष्ट केलेल्या संपर्क पर्यायांचा वापर करून ड्रॉडाऊन विनंती वाढविली पाहिजे. HCIN ड्रॉडाऊन रकमेची किमान आणि/किंवा कमाल मर्यादा निश्चित करेल ज्यामध्ये कर्ज घेणारा ड्रॉडाऊन विनंती वाढवू शकेल. कर्जदाराने खाली दिलेल्या कलम 5.7 नुसार प्रत्येक ड्रॉडाऊन विनंतीसाठी ट्रान्झॅक्शन फी भरण्यास सहमती दिली आहे. ड्रॉडाऊन रक्कम फक्त भारतीय रुपयाच्या चलनातच दिली जाते किंवा ते कर्जदाराच्या नोंदणीकृत बँक खात्यात किंवा संबंधित विक्रेताच्या नोंदणीकृत बँक खात्यात ज्याच्याकडून कर्ज घेण्याची इच्छा असेल त्याप्रमाणे माल विकत घेता येईल, कर्जदाराची विनंतीनुसार. HCINच्या नियुक्त बँकेकडून कर्जदाराच्या नोंदणीकृत बँक खात्यात किंवा डीलरच्या बाबतीत जे काही असेल त्याप्रमाणे पतपुरवठा झाल्याची खात्री झाल्यावर ड्रॉडाऊन रक्कम वितरित केली गेली आहे. एकदा ड्रॉडाऊन विनंती मंजूर झाल्यावर, उपलब्ध मर्यादा तातडीने ड्रॉडाऊन रक्कम व व्यवहार शुल्काद्वारे लागू केल्यानुसार</p>



<p>Borrower, or the Dealer, as the case may be. Once the Drawdown Request is approved, the Available Limit shall be immediately reduced by the Drawdown Amount and Transaction Fee as applicable. The Borrower hereby confirms and agrees that HCIN has the discretion to cancel or refuse any Drawdown Request or not to disburse the Drawdown Amount or limit the amount of disbursement irrespective of the Drawdown Request of the Borrower, including on account of any change in credit evaluation of the Borrower.</p>	<p>कमी केली जाईल. HCIN ने कोणत्याही ड्रॉडाउनची विनंती रद्द करणे किंवा नकार देणे किंवा ड्रॉडाउन रकमेचे वितरण करणे किंवा कर्जदाराच्या सोडतीच्या विनंतीस असंबंधित वितरणाची रक्कम मर्यादित न करण्याची विवेकबुद्धी येथे स्वीकारली आहे आणि सहमत आहे की, कर्जदाराचे क्रेडिट मूल्यमापन यात काही बदल झाल्यास.</p>
<p>3.4 HCIN shall review the adherence to this FLTC by the Borrower, including but not limited to, repayments, Drawdown Requests and the defaults (if any) by the Borrower or other factors deemed fit by HCIN during Flexi Period of Tenure. On or before the date of expiry of the Flexi Period, HCIN may take one or more of the following actions with respect to the Flexible Personal Loan provided to the Borrower:</p> <p>3.4.1 Renew, on an annual basis, the availability of maximum credit limit under the Flexible Personal Loan provided to the Borrower subject to the payment of Annual Renewal Fees by the Borrower in respect of such renewal. HCIN shall intimate the Borrower about such renewal of the Flexible Personal Loan through the available Contact Options.</p> <p>3.4.2 To increase the maximum credit amount of the Flexible Personal Loan subject to the acceptance of such terms and conditions by the Borrower as may be specified by HCIN for such increase.</p> <p>3.4.3 To decrease or suspend the Flexible Personal Loan (i.e. the unutilised Available Limit) at any point of time. HCIN shall intimate the Borrower about such decrease or suspension of credit limit through the available Contact Options.</p> <p>3.4.4 Require the Borrower by issuing Fixed Period Conversion Notice to make repayment of Fixed Period Principal by the Maturity Due Date in an amortised manner with the Interest and other fees and charges; in addition, HCIN is entitled to determine a new Maturity Due Date in the Fixed Period Conversion Notice (to be within the original Tenure) and accordingly revise the Tenure (or Flexi Period or Fixed Period of Tenure or both) as well as Monthly Instalment(s).</p>	<p>3.4 HCIN या FLTCचे पालनकर्त्याद्वारे पालन केले जाईल, ज्यात परतफेड, सोडतीची विनंती आणि कर्जाच्या कालावधीतील फ्लेक्सी कालावधी दरम्यान HCINने फिट समजावलेल्या किंवा इतर घटकांद्वारे (काही असल्यास) मर्यादित नाही. फ्लेक्सी कालावधी संपण्याच्या तारखेस किंवा त्यापूर्वी, HCIN कर्ज घेणाऱ्यास देण्यात आलेल्या फ्लेक्झिबल पर्सनल लोनच्या संदर्भात पुढीलपैकी एक किंवा अधिक कारवाई करू शकते:</p> <p>3.4.1 नूतनीकरण, वार्षिक आधारावर, अशा नूतनीकरणाच्या संदर्भात कर्जदारास वार्षिक नूतनीकरण फी भरण्याच्या अधीन असलेल्या कर्जदारास प्रदान केलेल्या फ्लेक्झिबल पर्सनल लोनच्या अंतर्गत जास्तीत जास्त पत मर्यादेची उपलब्धता. HCIN कर्जदारांना उपलब्ध संपर्क पर्यायांद्वारे फ्लेक्झिबल पर्सनल लोनच्या नूतनीकरणाची माहिती देईल.</p> <p>3.4.2 HCINने अशा प्रकारच्या वाढीसाठी निर्दिष्ट केलेल्या अटी व नियमांच्या स्वीकृतीच्या अधीन असलेल्या फ्लेक्झिबल पर्सनल लोनची जास्तीत जास्त पत रक्कम वाढविणे.</p> <p>3.4.3 कोणत्याही वेळी फ्लेक्झिबल पर्सनल लोन कमी करणे किंवा निलंबित करणे (म्हणजे अनुपयोगी उपलब्ध मर्यादा). HCIN कर्ज घेणाऱ्याला उपलब्ध संपर्क पर्यायांद्वारे पत मर्यादित घट किंवा निलंबनाची माहिती देईल.</p> <p>3.4.4 व्याज आणि इतर फी आणि शुल्कासह परिपक्व मुदतीच्या तारखेद्वारे मुदत कालावधी मुदतीच्या मुदतीच्या कालावधीची मुदत परत करण्यासाठी नोटिस जारी करून कर्जदारास आवश्यक आहे; याव्यतिरिक्त, HCIN निश्चित मुदत रूपांतरण सूचनेमध्ये (मूळ मुदतीत असणे आवश्यक आहे) नवीन मॅच्युरिटी देय तारीख निश्चित करण्यासाठी आणि त्यानुसार कार्यकाळ (किंवा फ्लेक्सी पीरियड किंवा मुदत कालावधी किंवा दोन्ही) तसेच मासिक हप्त्यात सुधारित करण्यास पात्र आहे.</p>

<p>3.5 Upon the commencement of the Fixed Period of the Tenure, the Drawdown Amount, Interest and any other fees or charges, remained unpaid by the Borrower at the end of Flexi Period shall be deemed to be the loan amount of the Borrower (hereinafter referred as <b>“Fixed Period Principal”</b>). The Borrower shall repay the Fixed Period Principal in a manner that such Fixed Period Principal is reduced to zero at the end of Fixed Period of the Tenure. No Drawdown Request of the Borrower shall be entertained, considered or approved by HCIN in any case whatsoever during the Fixed Period. Unless the Borrower repays the entire Outstanding Balance at the end of Flexi Period, the Borrower has the option to choose a shorter length of Fixed Period, out of the options given by HCIN, for repayment of Fixed Period Principal. In the event of default as mentioned in Clause 9.1 of this FLTC, or in case the Borrower fails or refuses to opt for the length of term loan, HCIN may, at its sole discretion decide the length of Fixed Period for repayment of entire Fixed Period Principal along with applicable Interest, fee and changes.</p>	<p>3.5 मुदतीचा कालावधी सुरू झाल्यावर फ्लेक्सी कालावधी संपल्यानंतर कर्ज घेणाऱ्याने सोडलेल्या रकमेची उर्वरित रक्कम, व्याज आणि इतर कोणतेही शुल्क किंवा शुल्क आकारले नसेल तर ते कर्जदाराची कर्जाची रक्कम असल्याचे मानले जाईल (यापुढे संदर्भित <b>“निश्चित कालावधी मुद्दल”</b>). कर्जदाराने मुदत कालावधीच्या प्रिन्सिपलची अशा प्रकारे परतफेड करावी ज्यात अशा मुदत कालावधीचे प्रिन्सिपल मुदत कालावधीच्या समाप्तीनंतर शून्य केले जाईल. निश्चित कालावधी दरम्यान कोणत्याही परिस्थितीत कर्जदाराची कोणतीही सोडत विनंती मनोरंजन केली जाणार नाही, HCIN द्वारा मान्य केली किंवा मानली जाणार नाही. फ्लेक्सी पीरियडच्या अखेरीस कर्ज घेणाऱ्याने संपूर्ण थकबाकीची परतफेड केल्याशिवाय कर्जदारास HCINने दिलेल्या मुदतीच्या कालावधीतील प्रिन्सिपलच्या परतफेडीसाठी निश्चित कालावधीची कमी लांबी निवडण्याचा पर्याय असतो. या FLTCच्या कलम 9.1 मध्ये नमूद केल्यानुसार डिफॉल्टच्या बाबतीत किंवा जर कर्ज घेणारा अपयशी ठरला किंवा मुदतीच्या कर्जाची लांबी घेण्यास नकार दिला तर HCIN संपूर्ण विलंब कालावधी परतफेड करण्यासाठी निश्चित कालावधीची लांबी ठरवू शकेल. मुद्दल, लागू व्याज, फी आणि बदलांसह.</p>
<p><b>4 UTILISATION OF LOAN</b></p>	<p><b>4 कर्जाचे कर्तव्य</b></p>
<p>4.1 The Borrower undertakes that no part of the Drawdown Amount shall be used for purposes of gambling, lottery, or races, for purchase of gold in any form, gold bullion, gold jewellery, gold coins, units of Exchange Traded Funds (ETF) and units of gold mutual fund, or for any purpose prohibited by RBI/ other regulatory body from time to time or any other illegal purposes of similar nature or under influence, voracity or coercive action from HCIN.</p>	<p>4.1 कर्ज घेणाऱ्याने असे म्हटले आहे की ड्रॉडाऊन रकमेचा कोणताही भाग जुगार, लॉटरी किंवा शर्यतीच्या उद्देशाने, कोणत्याही स्वरूपात सोन्याच्या खरेदीसाठी वापरला जाणार नाही, सोन्याचे दागिने, सोन्याचे दागिने, सोन्याचे नाणी, एक्सचेंज ट्रेडेड फंड (ETF) आणि युनिट्स सुवर्ण म्युच्युअल फंडाचे, किंवा RBI/इतर नियामक मंडळाकडून वेळोवेळी प्रतिबंधित कोणत्याही हेतूने किंवा तत्सम स्वरूपाच्या कोणत्याही इतर गैरकानूनी हेतूने किंवा प्रभावाखाली, वेगवानपणाने किंवा HCINकडून सक्तीची कारवाई करणे.</p>
<p>4.2 The Borrower shall continue to pay the Monthly Instalments no later than on the respective Due Dates or Maturity Due Date (whichever is earlier) regardless of whether the purpose for which the Drawdown Amount is obtained could not be achieved. The Borrower further confirms that HCIN has neither (i) represented to the Borrower that it is the Dealer/ manufacturer of any Product nor (ii) given to the Borrower any assurance on the quality of any Product. The Borrower, in case of purchase of any Product utilising the Drawdown Amount, accepts the entire risk for non-performance, non-delivery, breach or supply of inferior or damaged Product by the Dealer and any other risk related to the Product. HCIN is not liable to the Borrower for any liability, claim, loss or expense of any kind caused directly or in-directly by or in relation to the Product. Any dispute or difference whatsoever relating to non-performance, non-delivery, breach or supply of inferior or damaged Product shall not entitle the Borrower to withhold and/ or delay any payment to HCIN.</p>	<p>4.2 कर्ज घेणाऱ्याने संबंधित देय तारखा किंवा मॅच्युरिटी देय तारखेपेक्षा मासिक हसे भरणे चालू ठेवणे आवश्यक आहे (ज्याची आधीची असेल) ड्रॉडाऊनची रक्कम ज्या उद्देशाने प्राप्त केली गेली आहे त्याचा हेतू नसावा. कर्ज घेणाऱ्याने पुढे पुष्टी केली की HCINने (i) कोणत्याही उत्पादकाचा विक्रेता/निर्माता किंवा (ii) कोणत्याही उत्पादनाच्या गुणवत्तेबद्दल कोणतेही आश्वासन दिले नाही असे कर्जदारास दिले नाही. कर्ज घेणाऱ्या, ड्रॉडाऊन रकमेचा वापर करून कोणतेही उत्पादन खरेदी करण्याच्या बाबतीत, डीलरद्वारे निकृष्ट किंवा खराब झालेल्या उत्पादनाची निष्पादन, वितरण न करणे, उल्लंघन किंवा पुरवठा आणि उत्पादनाशी संबंधित इतर कोणत्याही जोखीमचा संपूर्ण धोका स्वीकारतो. उत्पादनांद्वारे किंवा संबंधात प्रत्यक्ष किंवा प्रत्यक्षपणे कोणत्याही प्रकारच्या जबाबदाऱ्या, हक्क, तोटा किंवा खर्चासाठी कर्जदारास HCIN जबाबदार नाही. कार्यक्षमता, वितरण न करणे, निकृष्ट किंवा निकृष्ट किंवा खराब झालेल्या उत्पादनाचा पुरवठा यासंबंधात कोणताही वाद किंवा मतभेद HCIN ला देय ठेवण्यास आणि/किंवा कोणत्याही देयकास विलंब देण्यास पात्र नसतील .</p>

5 RATE OF INTEREST, FEES AND OTHER CHARGES	5. व्याज दर, फी आणि इतर शुल्क
<p>5.1 During the Flexi Period, the annualised rate of Interest applicable to the Flexi Period under the Application Form (or as subsequently notified to the Borrower in line with this FLTC) shall be charged on Daily Closing Balance by taking a base of 365 (three hundred and sixty-five) days per year (hereinafter referred as <b>"Rate of Interest for Flexi Period"</b>). The Interest for a Billing Cycle is computed by applying the annualised Rate of Interest for Flexi Period to the Daily Closing Balance of the Drawdown Amount(s). In case of Drawdown Request to the Registered Bank Account of Borrower, Interest begin to accrue from the day of actual disbursement to the Registered Bank Account of the Borrower as per confirmation received from the designated bank of HCIN. In case of Drawdown Request for payment to the Dealer, Interest begin to accrue on the day such Drawdown Request is approved by HCIN. To calculate <b>"Daily Closing Balance"</b> in this case, HCIN shall, on each day during the Billing Cycle take the beginning balance of Drawdown Amount, add new Drawdown Amount occurring on such day, and subtract any repayments on such day. Credit Refunds, if any, shall be adjusted on Closing Date of Billing Cycle. There shall be no grace period whether the disbursement is made to Borrower's Registered Bank Account or to the Dealer. Such Interest is payable by Borrower as per Billing Cycle and shall be mentioned in Monthly Bill. Interest in respect of each Drawdown Amount will continue to accrue in favour of HCIN until repayment of such Drawdown Amount in full to the satisfaction of HCIN.</p>	<p>5.1 फ्लेक्सी कालावधी दरम्यान, अर्ज फॉर्म अंतर्गत (किंवा नंतर या FLTCच्या अनुषंगाने कर्जदारास सूचित केल्यानुसार) फ्लेक्सी कालावधीला लागू असलेल्या वार्षिक व्याजदराचा दर 365 (तीनशे पासष्ट) घेऊन दैनिक बंद शिल्लक आकारला जाईल, प्रति वर्ष (पंच्यांशी) दिवस (यापुढे <b>"फ्लेक्सी कालावधीसाठी व्याज दर"</b> म्हणून संदर्भित). बिलिंग सायकलसाठी व्याज ड्रॉडाऊनच्या दैनिक समाप्ती शिल्लक (फ्लेक्सी पीरियड) साठी वार्षिक व्याज दर लागू करून मोजले जाते. कर्जदाराच्या नोंदणीकृत बँक खात्यात पैसे काढून घेण्याची विनंती केल्यास HCINच्या नियुक्त बँकेकडून मिळालेल्या पुष्टीकरणानुसार कर्जदाराच्या नोंदणीकृत बँक खात्यात प्रत्यक्ष वितरणाच्या दिवसापासून व्याज जमा होणे सुरू होते. डिलरला पेमेंट करण्यासाठी ड्रॉडाऊन रिक्वेस्ट झाल्यास HCINने अशी ड्रॉडाऊन रिक्वेस्ट मंजूर केल्याच्या दिवशी व्याज मिळणे सुरू होते. या प्रकरणात <b>"दैनिक समाप्ती शिल्लक"</b> याची गणना करण्यासाठी, HCIN, बिलिंग सायकल दरम्यान प्रत्येक दिवशी ड्रॉडाऊन रकमेची सुरुवातीची रक्कम घेईल, अशा दिवशी नवीन ड्रॉडाऊन रक्कम जमा करेल आणि त्यावर परतफेड वजाबाकी करेल अशा दिवशी. बिलिंग सायकलच्या समाप्ती तारखेस क्रेडिट परतावा, काही असल्यास, समायोजित केला जाईल. कर्ज वितरणकर्त्याच्या नोंदणीकृत बँक खात्यात किंवा विक्रेत्यास दिले गेले आहे याचा कोणताही अतिरिक्त कालावधी होणार नाही. असे व्याज बिलिंग सायकलनुसार कर्जदाराद्वारे देय आहे आणि मासिक बिलामध्ये त्याचा उल्लेख केला जाईल. प्रत्येक ड्रॉडाऊन रकमेच्या संदर्भात रस HCINच्या समाधानासाठी अशा ड्रॉडाऊन रकमेची परतफेड होईपर्यंत HCINच्या बाजूने जमा होत राहील.</p>
<p>5.2 During the Fixed Period, the annualised rate of Interest applicable to the Fixed Period under the Application Form (or as subsequently notified to the Borrower in line with this FLTC) shall be charged to Fixed Period Principal on a reducing balance by taking a base of 365 (three hundred and sixty-five) days per year (hereinafter referred as <b>"Rate of Interest for Fixed Period"</b>). Repayments for Fixed Period Principal along with Interest is done and the Fixed Period Principal is reduced every month basis the repayment of Monthly Instalment.</p>	<p>5.2 निश्चित कालावधी दरम्यान, अर्ज फॉर्म अंतर्गत निश्चित कालावधीसाठी लागू व्याज वार्षिक व्याज दर (किंवा त्यानंतर या FLTCच्या अनुषंगाने कर्जदारास सूचित केले जाईल) रोजी निश्चित मुदतीच्या प्राचाऱ्यास शुल्क आकारले जाईल वर्षाकाठी 365 (तीनशे पासष्ट) दिवसांचा आधार घेऊन कमी होणारी शिल्लक (यापुढे संदर्भित <b>"निश्चित कालावधीसाठी व्याज दर"</b>). व्याज सह निश्चित मुदतीच्या प्रिन्सिपलची परतफेड केली जाते आणि मासिक हप्त्याच्या परतफेडच्या आधारे दरमहा मुदत प्रिन्सिपल कमी केली जाते.</p>
<p>5.3 HCIN may charge different rate of Interest for Flexi Period and Fixed Period of the Tenure and each such rate of Interest shall be disclosed in the Application Form. During the Tenure, HCIN may revise the rate of Interest at any time due to any change in the regulatory requirements including any guidelines/ regulations/ order issued by Competent Authority (including Reserve Bank India) and the Borrower shall be liable to pay such revised amount of Interest in such manner and within such period as may be determined by HCIN. Any revision in the rate of Interest</p>	<p>5.3 HCIN कार्यकाळातील फ्लेक्सी पीरियड आणि निश्चित कालावधीसाठी वेगवेगळ्या व्याज दर आकारू शकतो आणि अशा प्रत्येक व्याजदराचा अर्ज अर्जात नमूद केला जाईल. कार्यकाळात HCIN सक्षम प्राधिकरण (रिझर्व्ह बँक इंडियासह) जारी केलेल्या कोणत्याही मार्गदर्शक तत्त्वे/नियम/आदेशासह नियामक आवश्यकतांमध्ये बदल केल्यामुळे व्याज दरामध्ये कोणत्याही वेळी बदल करू शकेल आणि कर्जदाराला अशी सुधारित रक्कम भरण्यास उत्तरदायी असेल, अशा प्रकारे आणि HCIN द्वारे निश्चित केलेल्या कालावधीत व्याज आहे. व्याज दरामधील कोणतेही पुनरीक्षण</p>

<p>shall be effective from a prospective date and HCIN shall notify the Borrower in advance to this effect through available Contact Options and the same would be binding upon the Borrower. The Borrower confirms that he has reviewed and understood the internal guiding principles and interest rate model of HCIN as available on the website of HCIN (<a href="http://www.homecredit.co.in">www.homecredit.co.in</a>) for the purpose of determining and calculating rate of Interest.</p>	<p>संभाव्य तारखेपासून प्रभावी होईल आणि HCIN, उपलब्ध संपर्क पर्यायांद्वारे कर्जदारास यापूर्वी आगाऊ सूचित करेल आणि ते कर्जदारास बंधनकारक असेल. कर्ज घेणारा याची पुष्टी करतो की त्याने HCINच्या वेबसाइटवर उपलब्ध असलेल्या HCINच्या अंतर्गत मार्गदर्शक तत्त्वे आणि व्याज दर मॉडेलचे पुनरावलोकन केले आणि त्यांना समजून घेतले आहे (<a href="http://www.homecredit.co.in">www.homecredit.co.in</a>) व्याज दर निश्चित करण्याच्या आणि मोजण्याच्या उद्देशाने.</p>
<p>5.4 Interest is likely to vary for different Borrowers based on factors like cost of borrowed funds, cost of disbursements, market conditions, default risk, period of loan, down payment, payment history with HCIN, credit score provided by credit information companies, Borrower's age, income, type of documents provided by the Borrower and any other information as may be required for the purpose of credit evaluation.</p>	<p>5.4 कर्ज घेतलेल्या निधीची किंमत, वितरणाची किंमत, बाजारपेठेतील अटी, डीफॉल्ट जोखीम, कर्जाचा कालावधी, डाउन पेमेंट, HCIN बरोबर पेमेंटचा इतिहास, क्रेडिट इन्फॉर्मेशन कंपन्यांनी दिलेला क्रेडिट स्कोर, कर्ज घेण्याचे वय, यासारख्या घटकांवर आधारित वेगवेगळ्या कर्जदारांसाठी व्याज बदलण्याची शक्यता आहे. उत्पन्न, कर्जदाराने प्रदान केलेले कागदपत्रांचे प्रकार आणि क्रेडिट मूल्यमापनासाठी आवश्यक असलेल्या इतर माहिती.</p>
<p>5.5 Joining Fee shall be charged to the Borrower on approval of the Loan Application of the Borrower and the treatment of Joining Fee shall be similar to the Drawdown Amount provided that no Interest shall be charged to the Borrower on Joining Fee during the first Billing Cycle. If the Borrower doesn't repay the full amount of Joining Fee on or before the Due Date of first Billing Cycle, the unpaid Joining Fee will be treated as Drawdown Amount and the Interest shall be charged to the remaining amount of Joining Fee in the same manner as charged to Drawdown Amount as per Clause 5.1 above.</p>	<p>5.5 जॉइनिंग फी कर्ज घेणा-याच्या कर्जाच्या अर्जाच्या मंजुरीवर कर्जदारास आकारले जाईल आणि जॉइनिंग फीचे उपचार पहिल्या बिलिंग सायकल दरम्यान कर्ज घेणाऱ्याला कोणत्याही व्याज आकारण्यात येणार नाही तर कर्ज घेण्याच्या रकमेसारखेच असेल. जर कर्ज घेणाऱ्यास प्रथम बिलिंग सायकलच्या तारखेच्या तारखेनंतर किंवा त्यापूर्वी भरतीची संपूर्ण रक्कम परतफेड केली नाही तर, विनाशुल्क जॉइनिंग फी सोडल्याची रक्कम मानली जाईल आणि उर्वरित रकमेवर व्याज आकारले जाईल. वरील कलम 5.1नुसार ड्रॉडाउन रकमेवर शुल्काप्रमाणेच फीमध्ये सामील होणे .</p>
<p>5.6 Annual Renewal Fee shall be charged to the Borrower upon renewal of Flexible Personal Loan in line with Clause 3.4.1 above after the completion of every 12 (twelve) months commencing from the approval of the Loan Application of the Borrower until the expiry of Flexi Period of Tenure, or the effective date of Fixed Period Conversion Notice, as the case may be. The treatment of Annual Renewal Fee shall be similar to the Drawdown Amount provided that no Interest shall be charged to the Borrower on Annual Renewal Fee during the first Billing Cycle after the Flexible Personal Loan is renewed. If the Borrower doesn't repay the full amount of Annual Renewal Fee on or before the Due Date of that Billing Cycle, the unpaid Annual Renewal Fee will be treated as Drawdown Amount and the Interest shall be charged to the remaining amount of Annual Renewal Fee in the same manner as charged to Drawdown Amount as per Clause 5.1 above. HCIN shall have the right to waive off Annual Renewal Fees for any Borrower on case to case basis.</p>	<p>5.6 फ्लेक्सरी कालावधी संपेपर्यंत कर्जदाराच्या कर्जाच्या अर्जाच्या मंजुरीपासून प्रत्येक 12 (बारा) महिन्यांनंतर, कलम 3.4.1 नुसार फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन नूतनीकरणानंतर कर्जदारास वार्षिक नूतनीकरण शुल्क आकारले जाईल. कार्यकाळ, किंवा मुदत कालावधी रूपांतरण सूचनेची लागू तारीख, जशी केस असेल तशी. वार्षिक नूतनीकरण शुल्काचे उपचार ड्रॉडाऊन रकमेसारखेच असतील तर प्रदान केलेल्या लवचिक वैयक्तिक कर्जाचे नूतनीकरण झाल्यानंतर पहिल्या बिलिंग सायकल दरम्यान वार्षिक नूतनीकरण फीवर कर्जदारास कोणतेही व्याज आकारले जाणार नाही. जर कर्ज घेणाऱ्याने त्या बिलिंग सायकलच्या निश्चित तारखेस किंवा त्यापूर्वी नूतनीकरण शुल्क पूर्ण रक्कम परत न केल्यास, न भरलेल्या वार्षिक नूतनीकरण फीस ड्रॉडाऊन रक्कम म्हणून गणले जाईल आणि उर्वरित वार्षिक नूतनीकरण फीवर व्याज आकारले जाईल. वरील कलम 5.1 नुसार ड्रॉडाऊन रकमेवर आकारल्याप्रमाणे. HCINला प्रकरणानुसार कोणत्याही कर्जदाराची वार्षिक नूतनीकरण फी माफ करण्याचा अधिकार आहे.</p>
<p>5.7 The treatment of Transaction Fee shall be similar to the Drawdown Amount and the Interest shall be charged to the</p>	<p>5.7 व्यवहार शुल्काचे उपचार ड्रॉडाऊन रकमेसारखेच असतील आणि वरील कलम 5.1 प्रमाणे ड्रॉडाऊन रकमेवर व्याज आकारले जाईल त्याप्रमाणे व्याज शुल्क आकारले जाईल.</p>



Transaction Fee in the same manner as charged to Drawdown Amount as per Clause 5.1 above.	
<p>5.8 The Borrower confirms and undertakes that Joining Fee, Annual Renewal Fee and Transaction Fee as applicable to Flexible Personal Loan availed by the Borrower and disclosed in Loan Application/ Loan Summary shall be borne and paid by the Borrower duly on time. The Borrower confirms that any such deduction made by the HCIN shall be deemed as a disbursement towards the Flexible Personal Loan and shall be deducted from the Available Limit. The Borrower confirms and undertakes that Late Payment Charges and other charges/ penalties, as disclosed in Loan Application shall be borne and paid by the Borrower duly on time. The Borrower understands and agrees that HCIN has the right to revise any such charges/ fees and penalties with prospective effect from time to time, the notice of which may be given to the Borrower by posting the same on the website of HCIN or through available Contract Options.</p>	<p>5.8 कर्ज घेणाऱ्याने याची खात्री करून आणि हमी दिली आहे की कर्ज घेणाऱ्या फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनसाठी लागू असलेली फी, वार्षिक नूतनीकरण शुल्क आणि व्यवहार शुल्क, कर्ज अर्ज/कर्जाच्या सारांशात जाहीर केले गेले आहे व कर्ज वेळेवर दिले जाईल. कर्जदाराने याची पुष्टी केली की HCINने केलेली कोणतीही कपात ही फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनसाठी दिलेली वाटप मानली जाईल आणि उपलब्ध मर्यादित वजा केली जाईल. कर्ज घेणाऱ्याची पुष्टी केली आणि हमी दिली की उशीरा पेमेंट शुल्क आणि इतर शुल्क/दंड, जे कर्ज अर्जात नमूद केले गेले आहे आणि ते कर्जदाराने योग्य वेळी दिले पाहिजे. कर्ज घेणारा समजतो आणि सहमत आहे की HCINला वेळोवेळी संभाव्य परिणामासह कोणतेही शुल्क/फी आणि दंड सुधारित करण्याचा अधिकार आहे, ज्याची नोटीस वेबसाइटवर पोस्ट करून कर्जदारास दिली जाऊ शकते HCIN किंवा उपलब्ध करार पर्यायांद्वारे .</p>
<p>6 REPAYMENT</p>	<p>6 परतफेड</p>
<p>6.1 During the Tenure, the Borrower undertakes to pay, as per Billing Cycle on or before respective Due Date(s), Interest and the part of the Drawdown Amount (or Fixed Period Principal during Fixed Period) stipulated in the Monthly Bill, all amounts together referred as <b>"Monthly Instalment"</b> or <b>"Minimum Amount Due"</b>, along with the fee, charges and penalties, as applicable. All repayments by the Borrower shall be done in Indian Rupee currency only. The Due Date shall be specified in the Loan Summary and any change in the Due Date shall be communicated to the Borrower through Monthly Bill.</p>	<p>6.1 कार्यकाळात, कर्जदाराने संबंधित देय तारखेवर किंवा त्यापूर्वी बिलिंग सायकलनुसार व्याज आणि मासिक विधेयकामध्ये निश्चित केलेल्या सोडतीच्या रकमेचा काही भाग (किंवा निश्चित मुदतीच्या दरम्यान मुदत कालावधी प्रिन्सिपल) देय धरले आहे. लागू असल्यास शुल्क, शुल्क आणि दंड यांच्यासह <b>"मासिक हप्ता"</b> किंवा <b>"किमान देय रक्कम"</b>, म्हणून संदर्भित. कर्जदाराने दिलेली सर्व परतफेड फक्त भारतीय रुपयांच्या चलनातच केली जाईल. देय तारीख तारण सारांशात निर्दिष्ट केली जाईल आणि देय तारखेतील कोणताही बदल मासिक विधेयकाद्वारे कर्जदारास कळविला जाईल.</p>
<p>6.2 Each month, at least 7 days before the Due Date, HCIN will deliver to the Borrower a Monthly Bill showing one or more of the following entries/ information in addition to certain other information:</p> <p>6.2.1 Monthly Instalment (Minimum Amount Due)</p> <p>6.2.2 Outstanding debit or credit balance as of the end of the Billing Cycle,</p> <p>6.2.3 Drawdown Amount(s) (including Joining/ Annual Renewal/ Transaction Fee as applicable) during the Billing Cycle,</p> <p>6.2.4 Payments made during the Billing Cycle,</p> <p>6.2.5 Fee for value added services,</p> <p>6.2.6 Interest during the Billing Cycle,</p> <p>6.2.7 Late Payment Charges</p> <p>6.2.8 the balance as of the Closing Date of the preceding Billing Cycle,</p> <p>6.2.9 the balance as of the Closing Date of the current Billing Cycle.</p> <p>6.2.10 Due Date</p>	<p>6.2 प्रत्येक महिन्यात, नियोजित तारखेच्या कमीतकमी 7 दिवस आधी, HCIN कर्जदारास मासिक विधेयक देईल ज्यामध्ये काही विशिष्ट माहिती व्यतिरिक्त पुढील एक किंवा अधिक नोंदी/माहिती दर्शविली जाईल:</p> <p>6.2.1 मासिक हप्ता (किमान देय रक्कम)</p> <p>6.2.2 बिलिंग सायकलच्या समाप्तीनुसार थकबाकी डेबिट किंवा क्रेडिट शिल्लक,</p> <p>6.2.3 बिलिंग सायकल दरम्यान ड्राँडाउन रक्कम (जसजसे सामील होणे/वार्षिक नूतनीकरण/व्यवहार शुल्क समाविष्ट असेल)</p> <p>6.2.4 बिलिंग सायकल दरम्यान देयके,</p> <p>6.2.5 मूल्यवर्धित सेवांसाठी फी,</p> <p>6.2.6 बिलिंग सायकल दरम्यान व्याज,</p> <p>6.2.7 उशीरा देय शुल्क</p> <p>6.2.8 मागील बिलिंग सायकलच्या समाप्ती तारखेप्रमाणे शिल्लक,</p> <p>6.2.9 सध्याच्या बिलिंग सायकलच्या समाप्ती तारखेप्रमाणे शिल्लक.</p>

6.2.11 Goods & Service Tax as applicable on fees and penalties	6.2.10 देय तारीख 6.2.11 शुल्क व दंड यावर लागू असलेल्या वस्तू व सेवा कर
6.3 Monthly Bill shall be shared with the Borrower through mobile application as well as on e-mail address of the Borrower registered with HCIN. Borrower understands and admits that it is his responsibility to be sure that he has received the Monthly Bill each month and that he must pay his Monthly Instalment (i.e. Minimum Amount Due) even if he has not received Monthly Bill.	6.3 मासिक विधेयक कर्जदारास मोबाइल अनुप्रयोगाद्वारे आणि HCINकडे नोंदणीकृत कर्जदाराच्या ई-मेल पत्त्याद्वारे सामायिक केले जाईल. कर्जदारास हे समजले आणि कबूल केले की दरमहा बिल त्याला मिळालेले नाही याची खात्री असणे आणि आपली मासिक हप्ता (अर्थात किमान देय रक्कम) भरणे आवश्यक आहे याची खात्री करणे ही त्याची जबाबदारी आहे.
6.4 Credit Refunds are applied first to previous, then to current, Drawdown Amounts of Billing Cycle.	6.4 क्रेडिट परतावा आधी, नंतर चालू, बिलिंग सायकलच्या ड्राउडाउन रकमेवर लागू केला जातो.
6.5 Save as otherwise provided in Clause 6.6 or 6.8, the Borrower may prepay anytime the Drawdown Amount or Fixed Period Principal (as the case may be), without any additional fee or charges. The Drawdown Amount repaid/prepaid by the Borrower, either in full or part thereof, may be available to the Borrower for further drawdown during the Flexi Period only, subject to the discretion of HCIN and compliance with the provisions of this FLTC and other Documents by the Borrower. For the avoidance of doubt, any amount paid by the Borrower for Interest, penalties and fees for value added services (if any) shall not be available for further drawdown by the Borrower.	6.5 कलम 6.6 किंवा 6.8 मध्ये प्रदान केल्याप्रमाणे जतन करा, कर्ज घेणारा कोणत्याही अतिरिक्त शुल्काशिवाय किंवा शुल्काशिवाय कोणत्याही सोडतीच्या रकमेची किंवा मुदतपूर्तीच्या मुदतीच्या प्रिन्सिपलची (प्रसंगी केस असू शकते) कोणत्याही वेळी प्रीपे करू शकतो. कर्जदाराने काढलेली सोडतीची रक्कम/प्रीपेड, पूर्ण किंवा काही प्रमाणात, केवळ फ्लेक्सी पीरियड दरम्यान पुढील पैसे काढण्यासाठी कर्जदारास उपलब्ध असेल, HCINच्या निर्णयावर अवलंबून असेल आणि या कर्ज घेणाऱ्याने FLTC आणि इतर कागदपत्रांच्या तरतुदींचे पालन केले असेल तर. शंका टाळण्यासाठी, कर्जदाराने व्याजासाठी दिलेली कोणतीही रक्कम, मूल्यवर्धित सेवांसाठी दंड आणि फी (जर काही असेल तर) कर्जदाराने पुढे काढण्यासाठी उपलब्ध होणार नाही.
6.6 The Borrower may raise Loan Foreclosure Request anytime. On receipt of such request, HCIN shall inform the Outstanding Balance to the Borrower and the Borrower must make payment of the Outstanding Balance to HCIN within the time period communicated by the HCIN. Save as otherwise provided in Clause 9.2.6, any amount repaid or prepaid by the Borrower to HCIN, either as Monthly Instalment/ Minimum Amount Due or otherwise, without any specific Loan Foreclosure Request, shall be first adjusted against the Late Payment Charges (if any), then towards outstanding interest due & payable as per Monthly Bill(s) for the previous and ongoing Billing cycles (if any) and then towards outstanding Drawdown Amount (or Fixed Period Principal as the case may be) respectively. For the avoidance of doubt, if any payment is made by the Borrower prior to issuance of a Monthly Bill for the ongoing Billing Cycle, the obligation to pay Monthly Instalment for such Billing Cycle is not affected. The Borrower must not repay the amount more than Outstanding Balance. HCIN shall not be liable to pay any interest or compensate otherwise the Borrower for such excess repayment. Such excess repayment shall be either set off against any other amount payable by the Borrower, or refunded to the Borrower upon his request, or within a period of 3 months,	6.6 कर्ज घेणारा कधीही कर्ज बंदीची विनंती वाढवू शकतो. अशी विनंती मिळाल्यानंतर HCINने थकबाकीची माहिती कर्जदाराला कळविली असेल आणि कर्जदाराने HCINला थकबाकीची रक्कम HCINद्वारे कळवलेल्या कालावधीत देणे आवश्यक आहे. कलम 9.2.6 मध्ये प्रदान केल्यानुसार बचत करा, कर्जदाराने HCINला परतफेड किंवा प्रीपेड कोणतीही रक्कम, मासिक हप्ता/किमान देय रक्कम म्हणून किंवा अन्य कोणत्याही विशिष्ट कर्जाची पूर्तता विनंती न करता, प्रथम उशीरा पेमेंट शुल्काविरुद्ध समायोजित केली जाईल (जर कोणत्याही) नंतर मागील आणि चालू बिलिंग सायकल (जर काही असेल तर) साठी मासिक बिल (चे) नुसार देय थकीत व्याज आणि अनुक्रमे थकबाकी रक्कम (किंवा मुदत निश्चित मुदतीची मुदल) देय असेल. शंका टाळण्यासाठी, जर चालू बिलिंग सायकलसाठी मासिक बिल जारी करण्यापूर्वी कर्जदाराने काही पैसे भरले असतील तर अशा बिलिंग सायकलसाठी मासिक हप्ता भरण्याच्या कर्तव्यावर परिणाम होणार नाही. कर्जदाराने थकबाकीपेक्षा जास्त रक्कम परतफेड करू नये. HCIN कोणतेही व्याज देण्यास किंवा भरपाईसाठी जबाबदार राहणार नाही अन्यथा अशा जादा परतफेडीसाठी कर्जदारास. अशी जास्तीची परतफेड एकतर कर्जदाराने देय असलेल्या कोणत्याही रकमेच्या विरुद्ध, किंवा त्याच्या विनंतीनुसार कर्जदाराला परत केली जाईल, किंवा 3 महिन्यांच्या मुदतीमध्ये किंवा पूर्वसूचना/लवचिक वैयक्तिक कर्जेची समाप्ती, यापैकी जे आधी असेल.



<p>or foreclosure/ termination of Flexible Personal Loan, whichever is earlier.</p>	
<p>6.7 The Borrower shall continue to abide by this FLTC and shall not be deemed to be relieved from his obligation to repay all or any amount under or in relation to the Flexible Personal Loan provided by HCIN to the Borrower, unless and until HCIN has received all the payments due and payable by the Borrower and HCIN has issued a certificate in writing to the Borrower stating that Borrower has discharged all his/ her liabilities to the satisfaction of HCIN.</p>	<p>6.7 कर्ज घेणारा या FLTCचे पालन करत राहील आणि HCINने कर्जदारास प्रदान केलेल्या फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनच्या अंतर्गत किंवा संबंधात सर्व किंवा कोणतीही रक्कम परतफेड करण्याच्या त्याच्या जबाबदाऱ्यापासून मुक्त मानले जाणार नाही आणि जोपर्यंत HCINने कर्जदाराने देय असणारी आणि देय देय सर्व रक्कम प्राप्त होईपर्यंत आणि HCINने कर्जदाराला लेखी प्रमाणपत्र दिले आहे की असे म्हटले आहे की कर्जदाराने आपली सर्व जबाबदाऱ्या HCINच्या समाधानासाठी सोडली आहेत.</p>
<p>6.8 Notwithstanding the Monthly Bill or conditions of this FLTC, the Outstanding Balance towards Flexible Personal Loan is repayable by the Borrower on demand made by HCIN whether or not the Borrower has committed any event of default described in this FLTC. The Borrower shall make payment of the entire Outstanding Balance immediately on such demand being received from HCIN. In such an event, HCIN shall also be entitled to adjust any amount of the Borrower lying in any other form with HCIN or any of its associates/ Service Partners towards the dues of the Borrower under the Flexible Personal Loan.</p>	<p>6.8 मासिक बिल किंवा या FLTCच्या अटींशिवाय, HCINने केलेल्या मागणीनुसार कर्ज घेणाऱ्याने या FLTCमध्ये वर्णन केलेल्या कोणत्याही डीफॉल्ट घटनेची वचनबद्धता केली असेल किंवा नसल्यास फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनकडे थकबाकी परतफेड केली जाते. कर्जदार HCINकडून प्राप्त झालेल्या मागणीनुसार संपूर्ण थकबाकीची रक्कम त्वरित भरते. अशा घटनांमध्ये HCINला HCIN किंवा त्याच्या कोणत्याही सहकारी/सेवा भागीदारासह इतर कोणत्याही स्वरूपात कर्ज घेणाऱ्याची काही रक्कम फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनच्या कर्जदाराच्या थकबाकीनुसार समायोजित करण्याचा हक्क असेल.</p>
<p>6.9 The Borrower agrees to pay the Monthly Instalment, penalties, fees and other sums due and payable by the Borrower to HCIN either by Automated Fund Transfer or through Alternate Payment Channels approved by HCIN and indicated on the website of HCIN. Any fee/ cost applicable to such Automated Fund Transfer or Alternate Payment Channels shall be solely borne by the Borrower. HCIN may, at its sole discretion, change the mode of repayment adopted by the Borrower and require the Borrower to make the payment as per the changed mode either in the event of default in repayment by the Borrower, or upon the request received from the Borrower, or in case Mandate provided by the Borrower is lost, invalid or incomplete.</p>	<p>6.9 कर्जदार HCINला स्वयंचलित फंड ट्रान्सफरद्वारे किंवा वैकल्पिक पेमेंट चॅनेलद्वारे HCINने मंजूर केलेले आणि HCINच्या संकेतस्थळावर सूचित केले असल्यास मासिक हप्ता, दंड, फी आणि इतर रकमेची भरपाई करण्यास सहमत आहे. अशा स्वयंचलित फंड ट्रान्सफर किंवा वैकल्पिक पेमेंट चॅनेलवर लागू असणारी कोणतीही फी/किंमत पूर्णपणे कर्जदाराने वहन केली पाहिजे. HCIN, आपल्या विवेकबुद्धीनुसार, कर्जदाराने स्वीकारलेल्या परतफेडीची पद्धत बदलू शकेल आणि कर्जदाराने परतफेड केल्यास पूर्वनिर्धारित स्थितीत किंवा कर्जदाराकडून मिळालेल्या विनंतीनुसार कर्जदाराने बदललेल्या मोड नुसार देय देण्याची आवश्यकता असू शकेल. किंवा जर कर्जदाराने दिलेला अधिदेश गमावला असेल, तर तो अवैध किंवा अपूर्ण असेल.</p>
<p>6.10 Where the payment by the Borrower is made through Automated Fund Transfer, the Borrower authorise HCIN to submit the Mandate before the bank with whom the Borrower has the bank account for the purpose of debiting his said bank account and confirms HCIN that-</p> <p>6.10.1 In case the Borrower has obtained more than one loan from HCIN, HCIN may debit the bank account of the Borrower for repayment under all such loan(s) through same Mandate until all the amounts due and payable in respect of all such loan(s) are duly paid.</p> <p>6.10.2 HCIN shall also have the right to present the Mandate before the Borrower's bank for</p>	<p>6.10 जेथे कर्जदाराने स्वयंचलित निधी हस्तांतरणाद्वारे देय दिले आहे, तेथे कर्जदाराने HCINला बँकेच्या खात्यात जमा केलेल्या बँकेच्या खात्यात डेबिट करण्याच्या उद्देशाने अधिदेश सादर करण्याची परवानगी दिली व HCINची पुष्टी केली की-</p> <p>6.10.1 जर कर्जदाराने HCINकडून एकापेक्षा जास्त कर्ज घेतलेले असेल तर, HCIN अशा सर्व कर्जांच्या (कर्जांच्या) अंतर्गत परतफेडीसाठी कर्जदाराच्या बँक खात्यात अशा सर्व कर्जांच्या (बाकी) देय आणि पूर्वी होईपर्यंत एकाच हुकुमाद्वारे योग्य रित्या दिले जाऊन डेबिट करू शकेल.</p> <p>6.10.2 HCINला कर्जदारांच्या बँकेसमोर फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनसाठी लागू</p>

<p>6.10.3 debiting the amount in respect of the fees and charges applicable to Flexible Personal Loan. The Borrower shall maintain sufficient balance in the bank account from which the payment shall be made. The Borrower shall neither close the bank account nor give any direction to his bank to stop the payment to HCIN without prior written consent of HCIN.</p> <p>6.10.4 The Borrower shall not withdraw or cancel Mandate without prior written notice of at least 30 (thirty) days to HCIN. In the event the Mandate is withdrawn or cancelled by the Borrower upon prior notice to HCIN and the same is approved by HCIN, the Borrower unconditionally agrees to ensure the payment through other channels.</p> <p>6.10.5 The Borrower shall immediately issue fresh Mandate where the Mandate is cancelled, incorrect or lost or any other circumstances have arisen that necessitate modification or change in the existing Mandate. Until then the Borrower shall continue to make payments through Alternate Payment Channels.</p> <p>6.10.6 In the event of dishonour/ delay of transaction initiated through such Mandate, the Borrower hereby authorises HCIN to present the Mandate again with the bank of the Borrower for clearance/ payment any time at the sole discretion of HCIN without any prior intimation to Borrower. Any charges, fees, or penalties levied by the Borrower's bank for presentation, registration or dishonour of Mandate shall be solely borne by the Borrower.</p> <p>6.10.7 To verify the bank account details, HCIN may credit or debit a small amount in Borrower's bank account.</p>	<p>असलेल्या फी आणि शुल्काच्या संदर्भात रकम डेबिट करण्यासाठी अधिदेश सादर करण्याचा हक्क देखील असेल.</p> <p>6.10.3 कर्जदाराने ज्या बँक खात्यातून पेमेंट केले जाईल त्या खात्यात पुरेसे शिल्लक राखले पाहिजे. कर्जदाराने HCINच्या आधीच्या लेखी परवानगीशिवाय HCINला देय देणे थांबविण्यास बँक खाते बंद केले नाही किंवा त्याच्या बँकेला कोणतेही निर्देश दिले नाहीत.</p> <p>6.10.4 कर्जदाराने HCINला किमान 30 (तीस) दिवसांच्या आधीच्या लेखी सूचनेशिवाय अधिदेश मागे घेणार नाही किंवा रद्द करू नये. HCINला पूर्व सूचना दिल्यास कर्ज घेणाऱ्याने हा आदेश मागे घेतला किंवा रद्द केला आणि HCINने त्याला मान्यता दिल्यास, कर्ज घेणारी व्यक्ती विनाअट अन्य चॅनेलद्वारे देय देण्यास सहमत आहे.</p> <p>6.10.5 कर्जदाराने ताबडतोब नवीन अधिदेश जारी करावा जिथे अधिदेश रद्द झाला असेल किंवा चुकीचा वा गमावला असेल किंवा अस्तित्वात असलेल्या अधिदेशात बदल करण्याची किंवा बदल करण्याची गरज निर्माण झाली असेल अशी इतर कोणत्याही परिस्थिती उद्भवली असेल. तोपर्यंत कर्जदार वैकल्पिक पेमेंट चॅनेलद्वारे देय देणे सुरू ठेवेल.</p> <p>6.10.6 अशा जनादेशाद्वारे सुरू झालेली बेइमानी/व्यवहारात विलंब झाल्यास, कर्ज घेणाऱ्यास पूर्वी कोणत्याही प्रकारची माहिती न देता HCINच्या विवेकबुद्धीनुसार कोणत्याही वेळी क्लियरन्स/पेमेंटसाठी कर्जदाराच्या बँकेकडे पुन्हा अधिदेश सादर करण्यास HCINला परवानगी दिली जाते. मंडळाची सादरता, नोंदणी किंवा अनादर यासाठी कर्जदाराच्या बँकेने आकारलेले कोणतेही शुल्क, फी किंवा दंड पूर्णपणे कर्जदारानेच घ्यावा लागेल.</p> <p>6.10.7 बँक खात्याचा तपशील सत्यापित करण्यासाठी, HCIN कर्ज घेणाऱ्याच्या बँक खात्यात अल्प रकम क्रेडिट किंवा डेबिट करू शकते.</p>
<p>6.11 HCIN shall not be held responsible for delay or failure of any payment, including Monthly Instalments or Outstanding Balance, caused due to the rejection, loss or damage of the Mandate or due to any default of the collecting/ processing bank, or for any failure occurred in accepting and/ or crediting such payment in favour of HCIN due to any discrepancy or non-functioning of the outlets/ kiosks of Alternate Payment Channels and the Borrower shall be liable to solely bear and pay Late</p>	<p>6.11 मासिक हप्ते किंवा थकबाकी यासह कोणत्याही देयकास विलंब किंवा अपयशासाठी HCIN जबाबदार असणार नाही, मंडळाच्या नाकारल्यामुळे, तोट्यात किंवा हानी झाल्यामुळे किंवा संकलन/प्रक्रिया बँकेच्या कोणत्याही डिफॉल्टमुळे किंवा कोणत्याही अपयशासाठी. वैकल्पिक पेमेंट चॅनेल्सच्या आउटलेट्स/कियोस्कच्या विसंगतीमुळे किंवा कार्य न केल्यामुळे HCINच्या बाजूने अशा प्रकारचे देय स्वीकारणे आणि/किंवा जमा करणे, HCINने लागू केलेले उशीर भरणा शुल्क पूर्णपणे स्वीकारणे आणि देय असेल. कर्जदारास हे समजते आणि सहमत आहे की</p>

<p>Payment Charges, as applicable, imposed by HCIN. The Borrower understands and agrees that any such delay, non-performance, or default shall not affect the liability of the Borrower to repay the Monthly Instalments and other fees and charges. The Borrower shall be solely responsible to ensure that respective Monthly Instalments are remitted to HCIN in time without any delay or default.</p>	<p>अशा कोणत्याही उशीर, कार्यप्रदर्शन किंवा डीफॉल्टचा मासिक हप्ते आणि इतर शुल्क आणि शुल्काची परतफेड घेणाऱ्या कर्जाच्या जबाबदाऱ्यावर परिणाम होणार नाही. कोणत्याही मासिक हप्ता कोणत्याही उशीर किंवा डीफॉल्टशिवाय वेळेवर HCINकडे देण्यात आल्या आहेत याची खात्री करण्यासाठी कर्जदार पूर्णपणे जबाबदार असेल.</p>
<p>6.12 Where any tax or other amount, including the interest thereon, is paid by HCIN on behalf of the Borrower either to any government/ tax or other public authority, or to the Dealer, or to any other person concerned, whether relating to the Product or the loan granted to the Borrower or pursuant to any legal proceedings, at any time before, or after, or during the Tenure, the Borrower undertakes to reimburse the same to HCIN along with interest thereon as set forth by the Applicable Law, or under an arrangement with the Dealer, as the case may be immediately on demand and in the manner specified by HCIN.</p>	<p>6.12 HCINद्वारे कोणत्याही कर किंवा अन्य रकमेसह, त्यावरील व्याजासह, कर्जदाराच्या वतीने कोणत्याही सरकारी/कर किंवा अन्य सार्वजनिक प्राधिकरणास, किंवा विक्रेताला किंवा संबंधित कोणत्याही व्यक्तीला, उत्पादनाशी संबंधित किंवा कर्जदारास दिलेला किंवा कोणत्याही कायदेशीर प्रक्रियेच्या अनुषंगाने, कोणत्याही वेळी आधी किंवा नंतर किंवा कार्यकाळात, कर्जदाराने लागू कायदानुसार निश्चित केलेल्या व्याजासह, HCINला परतफेड करण्याचे हाती धरले आहे डीलरकडे व्यवस्था, कारण प्रकरण त्वरित मागणीवर आणि HCINने निर्दिष्ट केलेल्या पद्धतीने केले जाऊ शकते.</p>
<p>6.13 Where the number of Monthly Instalments is revised, altered or re-scheduled for any reason whatsoever, including but not limited to restructuring of the loan, or any levy of any direct/ indirect tax, duties, cesses or other charges by any government authority, or at the request of the Borrower received in writing, the Borrower expressly confirms to issue fresh Mandate or make the payment through Alternate Payment Channel and, where such Monthly Instalments have been increased/ altered/ re-scheduled at the request of the Borrower, to pay any applicable charges/ fees as communicated to the Borrower.</p>	<p>6.13 मासिक हप्त्यांची संख्या कोणत्याही कारणास्तव कोणत्याही कारणास्तव सुधारित, बदललेली किंवा पुन्हा अनुसूचित केली गेली आहे, ज्यात कर्जाची पुनर्रचना करणे मर्यादित नाही परंतु, किंवा कोणत्याही शासकीय प्राधिकरणाद्वारे कोणत्याही अप्रत्यक्ष कर/अप्रत्यक्ष कर, कर्तव्ये, उपकरणे किंवा इतर शुल्कासह, किंवा लेखी प्राप्त झालेल्या कर्जदाराच्या विनंतीनुसार, कर्ज घेणारा नव्याने अधिदेश जारी करण्यास किंवा वैकल्पिक पेमेंट चॅनेलद्वारे देय देण्याची स्पष्टपणे पुष्टी करतो आणि अशा मासिक हप्त्यांमध्ये वाढ/बदल/पुन्हा शेड्यूल केल्या गेल्यानंतर, कर्जदाराला सांगितल्याप्रमाणे कोणतेही लागू शुल्क/शुल्क भरा.</p>
<p>6.14 The Borrower shall be solely and absolutely liable for the repayment of the Monthly Instalments or Outstanding Balance, as the case may be, without any requirement of any notice, demand or intimation by HCIN and the Borrower shall not withhold the amounts payable under this FLTC to HCIN on any ground/ dispute whatsoever, including but not limited to the existence of any dispute including any dispute relating to computation of Interest and/or Monthly Instalment.</p>	<p>6.14 कर्जदारास मासिक हप्ते किंवा थकवाकी परतफेड करण्यासाठी पूर्णपणे आणि पूर्णपणे जबाबदार असेल, कारण HCIN आणि कर्जदाराने कोणत्याही नोटीसची मागणी किंवा माहिती घेतल्याशिवाय, या FLTC अंतर्गत देय रक्कम रोखू शकत नाही. व्याज आणि/किंवा मासिक हप्त्याशी संबंधित कोणत्याही वादासह कोणत्याही वादाच्या अस्तित्वापुरती मर्यादित नाही परंतु कोणत्याही कारणास्तव/कोणत्याही वादावर HCIN सह.</p>
<p>6.15 The Borrower may repay the Drawdown Amount disbursed upon his Drawdown Request to HCIN within 15 days from the date of approval of Loan Application by HCIN if the Borrower is not satisfied with the terms &amp; conditions of this FLTC. No prepayment penalty, Joining Fee, or Interest shall be charged to the Borrower if the Borrower repays the Drawdown Amount, if any availed, within these 15 days.</p>	<p>6.15 जर कर्जदार या FLTCच्या अटी व शर्तीसह समाधानी नसेल तर HCINने कर्ज अर्ज मंजूर केल्याच्या 15 दिवसांच्या आत HCINला दिलेल्या ड्रॉडाऊन विनंतीवर दिलेली ड्रॉडाऊन रक्कम परतफेड करू शकेल. या 15 दिवसांच्या आत जर कर्जदाराने सोडतीची रक्कम, जर काही घेतली असेल तर परतफेड केल्यास कर्जफेडदारास प्रीपेमेंट दंड, सामील होण्याचे शुल्क किंवा व्याज आकारले जाणार नाही.</p>

<p>6.16 The Borrower hereby confirms that the Borrower shall not have any right to terminate the Flexible Personal Loan and related Documents until the whole of the Outstanding Balance is repaid in the manner directed by HCIN.</p>	<p>6.16 कर्ज घेणाऱ्याला HCIN च्या निर्देशानुसार संपूर्ण थकबाकी परत न भरल्याशिवाय फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन आणि संबंधित कागदपत्रे संपुष्टात आणण्याचा कोणताही अधिकार नाही.</p>
<p>6.17 Without prejudice to the provisions obligating the Borrower towards repayment on the Due Date or any early repayment on previous dates as per these terms or by virtue of any provisions under the Documents, the Borrower confirms to HCIN that total Outstanding Balance shall be fully repaid by the Borrower on the Maturity Due Date.</p>	<p>6.17 देय तारखेला परतफेड करण्यासाठी कर्जदाराला बंधनकारक असलेल्या तरतुदी किंवा या अटीनुसार मागील तारखांना लवकर परतफेड करण्याच्या तरतुदीबाबत पूर्वग्रह न ठेवता किंवा कागदपत्रांतर्गत असलेल्या कोणत्याही तरतुदीनुसार, कर्जदार HCINला याची पुष्टी करते की एकूण थकबाकी मॅच्युरिटी देय तारखेला कर्जदाराद्वारे पूर्णपणे परतफेड केली जाईल.</p>
<p><b>7 USE OF TELEPHONE, ONLINE, SMS, MOBILE APPLICATIONS AND OTHER OPTIONS FOR LOAN(S) AND OTHER SERVICES</b></p>	<p><b>7 दूरध्वनी, ऑनलाईन, SMS, मोबाइल अनुप्रयोग आणि कर्जासाठी इतर पर्याय आणि इतर सेवांचा वापर</b></p>
<p>7.1 This FLTC also governs the use of telephone (either through human interface or AVR), e-mail, short messaging service (sms), mobile applications, online customer portal and/ or other options as made available by HCIN to its Borrowers from time to time for availing Flexible Personal Loan/ Drawdown Request/ services from HCIN (hereinafter all such options are referred as “Contact Options”) and any consent provided, or agreement entered into, by the Borrower (including but not limited to the submission of Loan Application) by the use of any such Contact Options shall be valid and binding on the Borrower. HCIN may, at its sole discretion, allow the Borrower to apply for and/ or obtain Flexible Personal Loan / Drawdown Amount or avail various other services/ facilities from HCIN from time to time over any of the aforesaid Contact Options. All such applications, or requests of the Borrower (including applying for loan, acceptance of terms &amp; conditions for loan(s) and order for services) to HCIN through any of the aforesaid Contact Options shall be valid and binding upon the Borrower and shall constitute a valid and binding contract between HCIN and the Borrower if the same is also approved by HCIN. The Borrower authorizes HCIN to accept all the instructions/ applications/ requests made by Borrower through any of such Contact Options opted by the Borrower as per the terms and conditions of this FLTC. Further, the Borrower agrees and confirms that all Documents sent by HCIN to the Borrower over any of the Contact Options shall be valid and binding on the Borrower.</p>	<p>7.1 हे FLTC दूरध्वनीचा वापर (एकतर मानवी इंटरफेसद्वारे किंवा AVRद्वारे), ई-मेल, शॉर्ट मेसेजिंग सर्व्हिस (SMS), मोबाइल ॲप्लिकेशन्स, ऑनलाईन ग्राहक पोर्टल आणि/किंवा HCINद्वारे त्याच्या कर्जदारांना वेळोवेळी उपलब्ध करून दिल्या गेलेल्या पर्यायांना देखील नियंत्रित करते. HCIN कडून फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन/ड्रॉडाउन रिक्वेस्ट/सर्व्हिसेस मिळविण्याची वेळ (यानंतर अशा सर्व पर्यायांना “संपर्क पर्याय” म्हणून संबोधले जाते) आणि कोणतीही संमती, किंवा करारनामा, ज्याने कर्ज घेते त्याद्वारे (परंतु यासह नाही अशा कोणत्याही संपर्क पर्यायांच्या वापराद्वारे कर्जाचा अर्ज सादर करण्यापर्यंत मर्यादित) वैध आणि कर्जदारास बंधनकारक असेल. HCIN, त्याच्या विवेकबुद्धीनुसार, कर्जदारास उपरोक्त कोणत्याही संपर्क पर्यायांद्वारे वेळोवेळी HCINकडून फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन/ड्रॉडाउन रकमेसाठी किंवा/किंवा अर्ज करण्यास किंवा HCINकडून इतर विविध सेवा/सुविधा मिळवू शकतो. वरील सर्व प्रकारच्या संपर्क पर्यायांद्वारे HCINला असे सर्व अर्ज, किंवा कर्जदाराची विनंती (कर्जासाठी अर्ज करणे, कर्जासाठी अटी व नियम स्वीकारणे आणि सेवांचा आदेश यासह) कर्जदारास वैध व बंधनकारक असतील आणि ते असतील. HCIN आणि कर्जदाराच्या दरम्यानचा वैध आणि बंधनकारक करार HCINने मंजूर केला असल्यास. कर्ज घेणाऱ्याला FLTCच्या अटी व नियमानुसार कर्ज घेणाऱ्याने निवडलेल्या अशा कोणत्याही संपर्क पर्यायांद्वारे कर्जदाराने केलेल्या सर्व सूचना/अनुप्रयोग/विनंत्या मान्य करण्याचे अधिकार HCINला आहेत. पुढे, कर्ज घेते मान्य करतात आणि याची पुष्टी करतात की HCINने कोणत्याही संपर्क पर्यायावर कर्जदाराला पाठविलेले सर्व कागदपत्रे वैध व बंधनकारक असतील.</p>
<p>7.2 By referring to or using any of the Contact Options, the Borrower confirms that the Borrower is doing such act for using the service for the purpose it is meant and no other malicious intent. The Borrower agrees that the phone number, e-mail address and other details provided by the Borrower for availing Contact Options or for any call-back</p>	<p>7.2 कोणत्याही संपर्क पर्यायांचा संदर्भ देऊन किंवा त्याचा उपयोग करून, कर्ज घेते याची पुष्टी करते की कर्ज घेणारा हा हेतू आहे आणि इतर कोणताही दुर्भावनापूर्ण हेतू नाही यासाठी सेवा वापरण्यासाठी अशी कृती करित आहे. कर्ज घेणाऱ्याशी सहमत आहे की संपर्क पर्याय मिळविण्यासाठी किंवा कोणत्याही कॉल-</p>

<p>is owned by and belong to the Borrower only. The Borrower further confirms that the Documents or any information pertaining to the Borrower shall be deemed to be received by the Borrower if sent by HCIN to the address of the Borrower in physical form (through courier, post, or by hand) or if sent through available Contact Options.</p>	<p>बँकसाठी कर्ज घेणाऱ्याने प्रदान केलेला फोन नंबर, ई-मेल पत्ता आणि इतर तपशील केवळ कर्जदाराच्या मालकीचे आहेत. HCINने कर्जदाराच्या पत्त्यावर शारीरिक स्वरूपात (कुरिअर, पोस्टद्वारे किंवा हाताने पाठवल्यास) किंवा त्याद्वारे पाठविल्यास, कर्ज घेणाऱ्याशी संबंधित कागदपत्रे किंवा कोणतीही माहिती कर्जदाराने स्वीकारली असेल उपलब्ध संपर्क पर्याय.</p>
<p>7.3 The Borrower understands and agrees that HCIN may provide specific Contact Option for accepting or approving the specific instructions, notices, requests and applications even though there are various other modes available by HCIN in general and that HCIN may, at its sole discretion, refuse to act based on any such instructions if not provided through specific Contact Option. The Borrower acknowledges that the range of services provided over the Contact Options may change from time to time. The Borrower agrees that HCIN may add or discontinue anytime any of the Contact Options by sending notice/ communication to the Borrower through e-mail/ sms/ phone call/ online customer portal or communicate it through its website and require the Borrower to use other Contact Options for specified service. Borrower's use of that other Contact Option after the effective date of the change/ amendment of the terms and conditions of the Contact Options will constitute Borrower's acceptance of and agreement to such change(s).</p>	<p>7.3 कर्जदाराला हे समजले आहे आणि सहमत आहे की HCIN सामान्यपणे HCINद्वारे उपलब्ध असलेल्या इतर अनेक पद्धती उपलब्ध असूनही विशिष्ट सूचना, सूचना, विनंत्या आणि अनुप्रयोग स्वीकारण्यास किंवा मंजूर करण्यासाठी विशिष्ट संपर्क पर्याय प्रदान करू शकेल आणि HCIN आपल्या विवेकबुद्धीनुसार कार्य करण्यास नकार देऊ शकेल विशिष्ट संपर्क पर्यायातून प्रदान न केल्यास अशा कोणत्याही सूचनांवर आधारित. कर्ज घेणारा कबूल करतो की संपर्क पर्यायांद्वारे प्रदान केलेल्या सेवांची श्रेणी वेळोवेळी बदलू शकते. कर्जदार सहमत आहे की HCIN कधीही ई-मेल/SMS/फोन कॉल/ऑनलाइन ग्राहक पोर्टलद्वारे कर्जदाराला नोटीस/संप्रेषण पाठवून संपर्क साधू शकतो किंवा बंद करू शकतो किंवा त्याच्या वेबसाइटद्वारे संपर्क साधू शकतो आणि कर्जदारास अन्य संपर्क वापरण्याची आवश्यकता असते निर्दिष्ट सेवेसाठी पर्याय. संपर्क पर्यायांच्या अटी व नियमत बदल/दुरुस्तीच्या प्रभावी तारखेनंतर कर्जदाराने त्या इतर संपर्क पर्यायाचा वापर केल्याने कर्जदाराची स्वीकृती आणि अशा बदलास सहमती दिली जाईल.</p>
<p>7.4 HCIN may allow the Borrower to create a user password and the Borrower agrees that the user password or One Time Password (OTP) may be communicated to the Borrower either through SMS or e-mail on mobile number or e-mail address provided to HCIN, or through notification on mobile application installed on a device by the Borrower, as the case may be, at the risk of the Borrower. The Borrower agrees that, in the case of telephone communications (including AVR, sms, mobile applications etc.) or online customer portal, as the case may be, HCIN may require the Borrower to use/ enter a password/ OTP by such Borrower or may ask the Borrower questions about himself and about particulars of the Borrower's account(s) including a personal identification number in order to verify the Borrower's identity and/ or may require a call-back procedure, all as deemed appropriate by HCIN. The Borrower is obliged to keep any password and any identification number designated by or provided to him hereunder as confidential, and he shall be responsible for any consequence that may arise from the use of such password by any other person. HCIN shall not be liable in any manner for access to the account of the Borrower by use of the user password by any person whomsoever. In</p>	<p>7.4 HCIN, कर्ज घेणाऱ्याला वापरकर्ता संकेतशब्द तयार करण्यास परवानगी देऊ शकेल आणि कर्ज घेणारा सहमत असेल की वापरकर्त्याचा संकेतशब्द किंवा वन टाइम संकेतशब्द (OTP) मोबाइल नंबरवर SMS किंवा ई-मेलद्वारे किंवा HCINला प्रदान केलेल्या ई-मेल पत्त्याद्वारे, किंवा कर्ज घेणाऱ्याने एखाद्या डिव्हाइसवर स्थापित केलेल्या मोबाइल अनुप्रयोगावरील सूचनेद्वारे, ज्याचे प्रकरण कर्जदाराच्या जोखमीवर असू शकते. टेलिफोन कम्युनिकेशन्स (AVR, SMS, मोबाइल अनुप्रयोग इत्यादी) किंवा ऑनलाइन ग्राहक पोर्टलच्या बाबतीत, HCINला कर्जदाराने अशा प्रकारच्या कर्जदाराद्वारे संकेतशब्द/OTP वापरणे/संकेतशब्द प्रविष्ट करण्याची आवश्यकता असू शकते कर्जदाराची ओळख सत्यापित करण्यासाठी आणि/किंवा HCINने योग्य मानल्याप्रमाणे कॉल-बॅक प्रक्रियेची आवश्यकता असू शकते यासाठी कर्ज घेणाऱ्यास स्वतः बदल आणि कर्ज घेणाऱ्याच्या खात्याविषयी तपशील (वैयक्तिक ओळख क्रमांकाबद्दल) विचारू शकता. कर्ज घेणाऱ्याला त्याचा संकेतशब्द आणि कोणताही नेमलेला ओळख क्रमांक ठेवणे बंधनकारक आहे ज्याद्वारे तो गोपनीय ठेवला जाईल आणि अशा संकेतशब्दाचा उपयोग झाल्यास इतर कोणत्याही व्यक्तीने उद्ध्वलेल्या कोणत्याही परिणामासाठी तो जबाबदार असेल. HCIN कोणत्याही व्यक्तीद्वारे वापरकर्ता संकेतशब्दाचा उपयोग करून कर्जदाराच्या खात्यावर प्रवेश करण्यासाठी कोणत्याही प्रकारे जबाबदार राहणार नाही. . संकेतशब्द/OTP गमावल्यास, चोरी झाल्याचे</p>

<p>case of loss, theft and disclosure of the password/ OTP, the Borrower shall inform HCIN within 48 hours.</p>	<p>आणि उघडकीस आल्यास, कर्ज घेणारा HCINला 48 तासांच्या आत सूचित करेल.</p>
<p>7.5 The Borrower irrevocably and unconditionally consents to HCIN recording of all the Borrower's electronic communication (e.g. telephone calls, electronic mail, sms, mobile application or other) and storage of electronic media by HCIN and accepts such recordings and electronic media as evidence with regard to Borrower's acceptance. The Borrower further accepts that such recordings may be used by HCIN as evidence in a court of law or any legal proceeding. The Borrower agrees that HCIN's records (be they electronic, written or otherwise) pertaining to each of the service/ request/ transaction will be final and binding and that the Borrower shall not deny the validity of such electronic records.</p>	<p>7.5 HCIN द्वारा इलेक्ट्रॉनिक माध्यमांचे इलेक्ट्रॉनिक संप्रेषण (उदा. टेलिफोन कॉल्स, इलेक्ट्रॉनिक मेल, SMS, मोबाईल अनुप्रयोग किंवा इतर) आणि HCINद्वारे इलेक्ट्रॉनिक माध्यमांचे संग्रहण HCIN रेकॉर्डिंगला कर्जदारास अपरिहार्यपणे आणि बिनशर्त संमती देते आणि अशा रेकॉर्डिंग आणि इलेक्ट्रॉनिक माध्यमांना पुरावा म्हणून स्वीकारले जाते स्वीकृती. कर्ज घेणारा पुढे हे मान्य करतो की अशा रेकॉर्डिंगचा उपयोग HCINमार्फत न्यायालयात किंवा कोणत्याही कायदेशीर कारवाईचा पुरावा म्हणून केला जाऊ शकतो. कर्ज घेणाऱ्याशी सहमत आहे की HCINची नोंदी (ते इलेक्ट्रॉनिक, लिखित किंवा अन्यथा प्रत्येक सेवा/विनंत्या/व्यवहाराशी संबंधित असतील) अंतिम आणि बंधनकारक असतील आणि कर्ज घेणारा अशा इलेक्ट्रॉनिक नोंदींची वैधता नाकारू शकत नाही.</p>
<p>7.6 The Borrower confirms that he is fully aware of and consents to the risks associated with transmitting various instructions, information, documents or funds transfer via Contact Options. The Borrowers agrees that confirmation of the Borrower's identity, by the Borrower's provision of the personal details required by HCIN, will be sufficient evidence for HCIN to identify the Borrower and to act upon the Borrower's instructions. The Borrower authorizes HCIN and directs HCIN to act upon instructions for funds transfer given via such Contact Options purportedly issued by, believed by HCIN to be issued by or originated from the Borrower as identified in the Loan Application or related Documents. It is also understood and agreed to by the Borrower that only the Borrower shall communicate instructions over the Contact Options. HCIN does not have to accept telephone/ mobile/ sms/e-mail instructions by a nominee of the Borrower, and the Borrower will not allow anyone other than the Borrower to make telephone/ mobile/ sms/e-mail/ online customer portal instructions on his behalf.</p>	<p>7.6 कर्ज घेणारा याची पुष्टी करतो की तो संपर्क पर्यायांद्वारे विविध सूचना, माहिती, कागदपत्रे किंवा निधी हस्तांतरित करण्याशी संबंधित जोखमींना पूर्णपणे जाणत आहे आणि त्याला मान्यता देतो. कर्जदार सहमत आहेत की कर्जदाराच्या HCINला आवश्यक असलेल्या वैयक्तिक तपशीलांच्या तरतुदीद्वारे कर्जदाराच्या ओळखीची पुष्टीकरण HCINला कर्जदाराची ओळख पटविण्यासाठी आणि कर्जदाराच्या सूचनांवर कार्य करण्यासाठी पुरेसे पुरावे असेल. कर्ज घेणारा HCINला परवानगी देतो आणि कर्ज अर्ज किंवा संबंधित कागदपत्रांमध्ये ओळखल्याप्रमाणे HCINद्वारे जारी केलेल्या किंवा मूळ उत्पत्तीद्वारे उद्भवलेल्या अशा संपर्क पर्यायांद्वारे दिलेल्या हस्तांतरणाच्या सूचनांवर कार्य करण्यासाठी HCINला निर्देश देते. हे फक्त कर्ज घेणाराच संपर्क पर्यायांद्वारे सूचना संप्रेषित करेल असे कर्जदाराने समजून घेतले आणि मान्य केले आहे. HCINला कर्जदाराच्या उमेदवाराने टेलिफोन/मोबाइल/SMS/ई-मेल सूचना स्वीकारण्याची आवश्यकता नाही आणि कर्ज घेणाऱ्याशिवाय इतर कोणालाही टेलिफोन/मोबाइल/SMS/ई- करण्याची परवानगी देणार नाही त्याच्या वतीने मेल/ऑनलाइन ग्राहक पोर्टल सूचना.</p>
<p><b>8 ASSIGNMENT AND SUB-CONTRACTING</b></p>	<p><b>8 असाइनमेंट आणि सब-कॉन्ट्रॅक्टिंग</b></p>
<p>8.1 HCIN shall be entitled to sell, transfer, assign, or securitize any of its right and obligations hereunder to any person without the consent of the Borrower. Any such sale, assignment, securitization or transfer shall conclusively bind the Borrower. The Borrower shall be bound to fulfil and perform all his obligations to such transferee/ assignee, including the payment of Outstanding Balance. The Borrower confirms and agrees that transferee/ assignee shall be entitled to collect the due amounts in respect of Flexible Personal Loan from the Borrower.</p>	<p>8.1 HCINला कर्जदाराची परवानगी घेतल्याशिवाय कोणत्याही व्यक्तीस ह्यांच्या अंतर्गत कोणतेही हक्क व जबाबदाऱ्या विक्री, हस्तांतरण, असाइन करणे किंवा सुरक्षित करण्याचा हक्क असेल. अशी कोणतीही विक्री, असाइनमेंट, सिक्युरिटीकरण किंवा हस्तांतरण निश्चितपणे कर्जदारास बंधनकारक असेल. थकीत शिल्लक देय देण्यासह, अशा हस्तांतरणकर्ता/जबाबदार त्याच्या सर्व जबाबदाऱ्या पूर्ण करणे आणि पार पाडणे कर्जदारास बंधनकारक असेल. कर्जदाराने याची पुष्टी केली आणि सहमत आहे की हस्तांतरण/सहाय्यक व्यक्तीला कर्जदाराकडून फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनच्या बाबतीत थकीत रक्कम जमा करण्याचा अधिकार असेल.</p>



<p>8.2 HCIN may sell risk participations to one or more persons in all or a portion of its rights and obligations under these FLTC or any other Documents. Borrower consents to such arrangement by HCIN. The Borrower shall duly execute such other documents as may be requested by HCIN and the risk participating person. The Borrower shall not assign, transfer or novate any interest in its rights and/or obligations, without the prior written consent of HCIN.</p>	<p>8.2 HCIN या FLTC किंवा इतर कोणत्याही दस्तऐवजांमधील सर्व किंवा त्याच्या हक्कांच्या आणि जबाबदाऱ्या असलेल्या भागातील एक किंवा अधिक व्यक्तींना जोखीम सहभाग विकू शकते. HCINने अशा व्यवस्थेला कर्जदाराची सहमती दर्शविली आहे. कर्जदार HCIN आणि जोखीम सहभागी व्यक्तीने विनंती केलेल्या इतर कागदपत्रांची विधिवत अंमलबजावणी करेल. कर्जदाराने HCINच्या आधीच्या लेखी संमतीशिवाय त्याच्या हक्क आणि/किंवा जबाबदाऱ्यांमध्ये कोणतीही रूची नियुक्त करणे, हस्तांतरण करणे किंवा नवशक्ती देणे आवश्यक नाही.</p>
<p>8.3 HCIN shall also have the right to share all information and documents relating to the Borrower and/ or the loan availed by the Borrower and/ or the default committed by the Borrower, with the person to whom HCIN intends or wishes to sell or has sold, assigned, securitised or transferred in any other manner, all or any of the rights/ obligations of HCIN as per this FLTC and the Borrower confirms he has no objection if such details, information and documents relating to the Borrower are so shared.</p>	<p>8.3 HCINला कर्जदार आणि/किंवा कर्जदाराने घेतलेले कर्ज आणि/किंवा कर्जदाराने दिलेला डिफॉल्ट संबंधीची सर्व माहिती आणि कागदपत्रे सामायिक करण्याचा हक्क देखील असेल ज्याची HCIN इच्छित असल्यास किंवा विक्री करू इच्छित असेल किंवा विक्री केली असेल, या FLTCनुसार HCINचे सर्व किंवा कोणतेही हक्क/जबाबदाऱ्या नियुक्त, सिक्युरिटीज किंवा अन्य कोणत्याही प्रकारे हस्तांतरित केल्या आहेत आणि कर्ज घेणाऱ्याला याची खात्री आहे की जर कर्जदारासंदर्भात असे तपशील, माहिती आणि कागदपत्रे सामायिक केली असतील तर त्याला काही हरकत नाही.</p>
<p>8.4 The Borrower expressly recognises and consents to the right of HCIN to appoint and authorise one or more persons, who may or may not be the employee or officer of HCIN, to exercise any or all the rights/ powers of HCIN provided under this FLTC, whether relating to the administration or processing of Loan Application and/ or the collection of Monthly Instalment or recovery of the Outstanding Balance on behalf of HCIN, and to provide such persons all or part of the information/ data relating to the Borrower and/ or the loan availed by the Borrower and/ or the default committed by the Borrower.</p>	<p>8.4 कर्जदाराने HCINच्या या FLTC अंतर्गत प्रदान केलेल्या HCINचे कोणतेही किंवा सर्व अधिकार/अधिकार वापरण्यासाठी, कर्मचारी किंवा अधिकारी असू शकतात किंवा असू शकत नाहीत, किंवा एक किंवा अधिक व्यक्ती नियुक्त करण्यास किंवा अधिकृत करण्यास, HCINच्या स्पष्टतेस मान्यता आणि मान्यता दिली आहे. HCINच्या वतीने कर्ज अर्ज आणि/किंवा मासिक हप्त्याचे संग्रह किंवा थकबाकी वसूल करण्याच्या प्रशासनाशी किंवा प्रक्रियेसंदर्भात आणि अशा व्यक्तींना कर्जदारास आणि/किंवा कर्जाशी संबंधित माहिती/डेटाचा सर्व भाग किंवा भाग प्रदान करणे. कर्ज घेणाऱ्याद्वारे आणि/किंवा कर्जदाराद्वारे वचनबद्ध डीफॉल्टचा लाभ घेतला.</p>
<p>8.5 The Borrower shall not assign or sub-contract its rights and obligations under this FLTC to any other person without the prior consent in writing of HCIN.</p>	<p>8.5 कर्ज घेणारा HCINच्या लेखी अग्रिम संमतीशिवाय कोणत्याही अन्य व्यक्तीस या FLTC अंतर्गत आपले अधिकार व जबाबदाऱ्या नियुक्त करू शकत नाही किंवा उप-करार करू शकत नाही.</p>
<p><b>9 EVENTS OF DEFAULT</b></p>	<p><b>9 घटनेच्या घटना</b></p>
<p>9.1 The Borrower shall be deemed to have committed default if:</p> <p>9.1.1 Borrower fails to furnish any information required by HCIN, or any information, document, representation or undertaking of the Borrower proves to be false, illegal, invalid, misleading, forged or untrue;</p> <p>9.1.2 If the Borrower fails to comply with Clause 10.3 below</p> <p>9.1.3 If the Borrower fails to comply with any of the terms and conditions contained herein or in any other Document;</p>	<p>9.1 कर्जदारास डिफॉल्ट वचनबद्ध असल्याचे मानले जाईल:</p> <p>9.1.1 HCINला आवश्यक असणारी माहिती किंवा कर्ज घेणाऱ्याची कोणतीही माहिती, कागदपत्र, प्रतिनिधित्व किंवा उपक्रम घेण्यास असमर्थ ठरल्यास खोटे, बेकायदेशीर, अवैध, दिशाभूल करणारे, बनावट किंवा असत्य असल्याचे सिद्ध होते;</p> <p>9.1.2 जर कर्जदाराने कलम 10.3 चे पालन करण्यास अयशस्वी ठरला</p> <p>9.1.3 जर कर्जदाराने येथे किंवा इतर कोणत्याही दस्तऐवजात समाविष्ट केलेल्या कोणत्याही अटी व नियमांचे पालन करण्यास अयशस्वी ठरल्यास;</p>

<p>9.1.4 If the Drawdown Amount is, directly or indirectly utilized for any illegal, anti-social or speculative purpose, or for any purpose not permitted by the concerned government authority/ Applicable Law;</p> <p>9.1.5 If the Borrower fails to comply with any of the covenants mentioned in this FLTC or any other Documents;</p> <p>9.1.6 If the Borrower dies or is prosecuted in respect of any offence or if the Borrower commits an act of insolvency or makes an application for declaring himself an insolvent or an insolvency notice is served on the Borrower, or an order is passed against the Borrower declaring him an insolvent/ insane;</p> <p>9.1.7 Any instruction or order to recall the Flexible Personal Loan (or any loan granted to the Borrower) is issued by the concerned regulatory authority or the court of law for any reason whatsoever;</p> <p>9.1.8 If the Borrower fails to pay, as and when become due for payment, the Monthly Instalment, Interest, fees, penal charges, or any other amount or any part thereof to HCIN;</p> <p>9.1.9 If the Borrower is in default on any other loans or credit extensions from HCIN;</p> <p>9.1.10 If the total credit to the Borrower, including the Drawdown Amount, exceeds the Available Limit without approval of HCIN; or</p> <p>9.1.11 If any other event has occurred which in the opinion of HCIN jeopardizes its interest and would make it difficult for HCIN to recover the Outstanding Balance.</p>	<p>9.1.4 जर ड्रॉडाऊन रकम थेट किंवा अप्रत्यक्षपणे कोणत्याही बेकायदेशीर, असामाजिक किंवा सट्टेबाजीच्या हेतूसाठी किंवा संबंधित सरकारी प्राधिकरणाद्वारे/लागू कायद्याद्वारे परवानगी नसलेल्या कोणत्याही हेतूसाठी वापरली गेली असेल तर;</p> <p>9.1.5 जर कर्जदार या FLTC किंवा इतर कोणत्याही कागदपत्रांमध्ये नमूद केलेल्या कोणत्याही करारांचे पालन करण्यास अयशस्वी ठरला;</p> <p>9.1.6 जर कर्ज घेणारा मरण पावला किंवा कोणत्याही गुन्ह्यासंदर्भात खटला भरला असेल किंवा कर्ज घेणारा दिवाळखोर कृत्य करत असेल किंवा त्याने स्वतः ला दिवा दाखविण्याकरिता अर्ज केला असेल किंवा कर्जदारावर दिवाळखोरी सूचना दिली गेली असेल किंवा कर्जदार त्याला घोषित करण्याच्या विरोधात ऑर्डर दिली गेली असेल तर दिवाळखोर/वेडा;</p> <p>9.1.7 फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन (किंवा कर्जदारास दिलेली कोणतीही कर्ज) परत आठवण्यासाठी कोणतीही सूचना किंवा आदेश संबंधित नियामक प्राधिकरण किंवा कायद्याच्या कोर्टाने कोणत्याही कारणास्तव जारी केले आहेत;</p> <p>9.1.8 जर कर्जदाराने देय रक्कम भरण्यास अपयशी ठरली तर, जेव्हा मासिक हप्ता, व्याज, फी, दंड आकार, किंवा कोणतीही इतर रक्कम किंवा त्याचा कोणताही भाग HCINला देईल;</p> <p>9.1.9 जर HCIN कडून इतर कोणत्याही कर्जावर किंवा क्रेडिट विस्तारांवर कर्जदार डीफॉल्ट असेल तर;</p> <p>9.1.10 ड्रॉडाऊन रकमेसह कर्जदारास एकूण क्रेडिट HCINच्या मान्यतेशिवाय उपलब्ध मर्यादितपेक्षा जास्त असल्यास; किंवा</p> <p>9.1.11 जर अशी कोणतीही घटना घडून आली असेल जी HCINच्या मताने त्याचे हित धोक्यात आणेल आणि HCINला थकबाकी वसूल करणे अवघड होईल.</p>
<p>9.2 The Borrower acknowledges following rights of HCIN, against the default(s) of the Borrower, whereas these rights of HCIN shall become enforceable immediately on the occurrence of any default-</p> <p>9.2.1 Where the complete Monthly Instalment or any other Borrower's dues are not paid to HCIN on or before the respective Due Dates, HCIN may demand and collect the Late Payment Charges</p>	<p>9.2 कर्जदाराने HCINचे खालील अधिकार स्वीकारले आहेत, कर्जदाराच्या डीफॉल्ट विरुद्ध, तर HCINचे हे अधिकार कोणत्याही डीफॉल्टच्या घटनेनंतर त्वरित अंमलात येऊ शकतात-</p> <p>9.2.1 संबंधित मासिक तारखेस किंवा त्यापूर्वी पूर्ण मासिक हप्ता किंवा इतर कोणत्याही कर्जदाराची थकबाकी HCINला भरलेली नसल्यास, HCIN प्रत्येक डिफॉल्टसाठी कर्ज अर्जात नमूद केल्याप्रमाणे उशीर झालेल्या</p>

	on such delayed payment as stated in the Loan Application for each of the default.		देयकावर उशीरा पेमेंट शुल्क मागू शकते आणि संग्रहित करू शकते.
9.2.2	To recall the entire Outstanding Balance and recover immediately the Outstanding Balance.	9.2.2	संपूर्ण थकबाकी शिल्लक आठवण्यासाठी आणि थकबाकी त्वरित पुनर्प्राप्त करण्यासाठी.
9.2.3	HCIN shall have a paramount lien and right of set off on/ against (a) all proceeds of insurance availed through HCIN or insurance financed by HCIN, (b) any money to be paid/ refunded by HCIN to the Borrower arising out of this loan or any other agreement/ arrangement as well as (c) all other monies, securities, deposits of any kind and nature and all other assets and properties belonging to the Borrower or standing to the Borrower's credit (whether held singly or jointly with any other person), which are deposited with/under the control of HCIN whether by way of security or otherwise pursuant to any contract entered/to be entered into by the Borrower in any capacity and HCIN shall be entitled and authorized to exercise such right of lien & set off against all such amounts and assets for settlement of the Borrower's dues with or without any further notice to the Borrower.	9.2.3	HCINकडे (किंवा) HCINद्वारे मिळविलेले विमा किंवा HCINद्वारे वित्तपुरवठा केलेला विमा (a) या कर्जातून उद्धवणाऱ्या कर्जदाराला दिले जाणारे कोणतेही पैसे/परतावा (परतावा) हा परवानाधारक हक्क असला पाहिजे व (b) HCINद्वारे मिळणारा विम्याचा सर्व हक्क असेल. किंवा इतर कोणताही करार/व्यवस्था तसेच (c) इतर सर्व पैसे, सिक्युरिटीज, कोणत्याही प्रकारच्या आणि निसर्गाची ठेवी आणि इतर सर्व मालमत्ता आणि मालमत्ता ज्याचे कर्जदार आहे किंवा कर्जदाराच्या पतात उभे आहे (जरी एकट्याने किंवा इतर कोणत्याही व्यक्तीबरोबर संयुक्तपणे), जे सुरक्षेच्या मार्गाने किंवा कोणत्याही क्षमतेमध्ये कर्जदाराद्वारे प्रविष्ट केलेल्या कोणत्याही कराराच्या अनुषंगाने HCINच्या नियंत्रणाखाली/त्यांच्या ताब्यात जमा केले गेले असेल आणि HCIN पात्र व सेटच्या अशा अधिकाराचा वापर करण्यास पात्र व अधिकृत असेल. अशा सर्व रकमेचा आणि मालमत्तेच्या विरोधात कर्ज घेणाऱ्यास किंवा कोणत्याही पुढील सूचना न घेता कर्जदाराच्या थकबाकीचे सेटलमेंट करण्यासाठी.
9.2.4	To initiate appropriate legal proceedings before the arbitrator appointed under Clause 11 of this FLTC or before the Court of Law, as case may be, for taking appropriate recourse to the legal remedies provided in Applicable Law in force from time to time. The Borrower shall be liable to immediately reimburse the entire cost to HCIN in respect of all legal/ arbitration proceedings, including but not limited to, the fees of lawyers, court fees, legal notices, reminder notices, letters, legal summons etc. without any dispute/ protest.	9.2.4	या FLTCच्या कलम 11 अंतर्गत नेमलेल्या लवादासमोर किंवा कायद्याच्या न्यायालयासमोर योग्य कायदेशीर कारवाईची अंमलबजावणी करणे, लागू असल्यास कायदानुसार वेळोवेळी लागू केलेल्या कायदेशीर उपायांसाठी योग्य ती पावले उचलणे. कर्जदाराला HCINला संपूर्ण किंमत परतफेड करण्यास ताबडतोब सर्व कायदेशीर/लवादाच्या कार्यवाहीच्या संदर्भात जबाबदार असेल, ज्यात वकिलांची फी, कोर्टाची फी, कायदेशीर नोटिस, स्मरणपत्र सूचना, पत्रे, कायदेशीर समन्स इत्यादींचा समावेश नाही परंतु मर्यादित नाही, विवाद/निषेध.
9.2.5	Even before the expiry of Flexi Period, to convert the Outstanding Balance into fixed term loan and accordingly revise the Tenure (or Flexi Period or Fixed Period of Tenure or both) as well as Monthly Instalment(s).		
9.2.6	Any amount paid by the Borrower after the loan is declared NPA, shall be adjusted first towards the outstanding Drawdown Amount (or Fixed Period Principal as the case may be), then towards Interest, then towards Late Payment Charges and other fees/ charges respectively, if any.	9.2.5	फ्लेक्सी कालावधी संपण्याआधीही थकबाकी कर्जाचे निश्चित मुदतीच्या कर्जात रूपांतर करणे आणि त्यानुसार कार्यकाळात (किंवा फ्लेक्सी पीरियड किंवा कार्यकाळातील मुदत

	<p>कालावधी किंवा दोन्ही) तसेच मासिक हप्ता(से) मध्ये बदल करणे.</p> <p>9.2.6 कर्ज NPA घोषित झाल्यानंतर कर्जदाराने दिलेली कोणतीही रक्कम प्रथम थकीत सोडतीच्या रकमेवर (किंवा मुदत मुदतीच्या मुदतीनुसार), नंतर व्याज, नंतर उशीरा पेमेंट शुल्क आणि इतर फी/शुल्काकडे समायोजित केली जाईल. जर काही.</p>
9.3 In case the Borrower commits default in the repayment of any sum owing under the Flexible Personal Loan to HCIN (including the payment of Interest thereon), HCIN and/ or the Reserve Bank of India will have an unqualified right to disclose or publish the information and data relating to the Borrower and/or the default committed by the Borrower to other banks, financial institutions, the Credit Information Companies, NeSL or any other authorised agency in such manner and through such medium as HCIN or Reserve Bank of India in their absolute discretion may think fit and the Borrower agrees and gives consent for the disclosure, processing, or use of such information/ data by HCIN/ Reserve Bank of India/ Credit Information Companies.	9.3 HCINला (त्यावरील व्याज देण्यासह) फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनअंतर्गत कोणत्याही रकमेची परतफेड करण्यासाठी कर्जदार मुलभूत करार केल्यास, HCIN आणि/किंवा भारतीय रिझर्व्ह बँकेला ही माहिती उघड करण्यास किंवा प्रकाशित करण्याचा अपात्र हक्क असेल आणि कर्जदार आणि/किंवा कर्जदारांनी इतर बँक, वित्तीय संस्था, क्रेडिट इन्फॉर्मेशन कंपन्या, NeSL किंवा इतर कोणत्याही अधिकृत एजन्सीला अशा पद्धतीने आणि HCIN किंवा रिझर्व्ह बँक ऑफ इंडियासारख्या माध्यमाद्वारे पूर्ण विवेकबुद्धीने दिलेली माहिती HCIN/रिझर्व्ह बँक ऑफ इंडिया/क्रेडिट इन्फॉर्मेशन कंपन्यांद्वारे अशी माहिती/डेटा जाहीर करणे, त्यावर प्रक्रिया करणे किंवा वापरण्यास संमती दिली आणि कर्ज घेणारा सहमत असेल आणि सहमत असेल.
9.4 The Borrower confirms that HCIN shall have the rights to recover the amounts from the assets of the Borrower.	9.4 कर्जदाराच्या मालमत्तांमधून रक्कम वसूल करण्याचे अधिकार HCINकडे असणार याची खात्री आहे.
9.5 The Borrower consents and permits HCIN to disclose to the Borrower's family members (i.e. parents, spouse, children, sisters and brothers) or other persons whose details have been provided by the Borrower from time to time, all necessary or relevant particulars/ information relating to the Outstanding Balance of the Flexible Personal Loan availed by the Borrower as well as any information that may be required to be disclosed for any legal purpose by HCIN.	9.5 कर्जदाराने कर्ज घेणाऱ्याच्या कुटुंबातील सदस्यांना (म्हणजे पालक, जोडीदार, मुले, बहिणी आणि भाऊ) किंवा इतर व्यक्ती ज्यांना वेळोवेळी कर्जदाराने वेळोवेळी माहिती पुरविली आहे, सर्व आवश्यक किंवा संबंधित तपशील/माहिती संबंधित HCINला मान्यता देण्यास मान्यता दिली आणि परवानगी दिली. कर्जदाराने मिळवलेल्या फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनची थकबाकी तसेच HCINने कोणत्याही कायदेशीर हेतूसाठी जाहीर करणे आवश्यक असलेली कोणतीही माहिती.
<b>10 NOTICE</b>	<b>10 सूचना</b>
10.1 The Borrower agrees and confirms that where any document, notice, intimation, information, communication and/ or demand is required to be provided/ made by HCIN to the Borrower, such document, notice, intimation, information, communication and/ or demand shall be deemed to have been provided/ made and shall be binding on the Borrower if the same is rendered or made available by HCIN by using any of the Contact Options or sent to the address of the Borrower in physical form (through courier, post, or by hand) in line with Clause 10.2 below.	10.1 कर्जदाराने सहमत आहे आणि पुष्टी केली आहे की HCIN द्वारा कर्ज घेणाऱ्याला कोणतेही दस्तऐवज, सूचना, सूचना, माहिती, दळणवळण आणि/किंवा मागणी करणे आवश्यक आहे, असे दस्तऐवज, सूचना, सूचना, माहिती, संप्रेषण आणि/किंवा मागणी असेल प्रदान केलेले/बनविलेले मानले गेले आहेत आणि जर ते HCINने कोणत्याही संपर्क पर्यायांचा वापर करून किंवा उपलब्ध स्वरूपात शारीरिक स्वरूपात (कुरिअर, पोस्टद्वारे किंवा द्वारा) पाठविला असेल तर ते कर्जदारास बंधनकारक असेल किंवा हस्ते) कलम 10.2 नुसार.
10.2 Any such notice by HCIN will be deemed to be effective if sent by personal delivery, when delivered, if sent by post/ courier, two days after being deposited in the post/ courier and if sent by e-mail/ sms/ whatsapp/ mobile app	10.2 HCINने केलेली कोणतीही नोटिस पोस्ट/कुरिअरमध्ये जमा झाल्यानंतर दोन दिवसांनी, वैयक्तिक डिलिव्हरीद्वारे पाठविल्यास, वितरित झाल्यास, पोस्ट/कुरिअरद्वारे पाठविल्यास आणि ई-मेल/SMS/द्वारा पाठविल्यास प्रभावी असल्याचे मानले

notification/ fax or posted on online customer portal, immediately upon the same being sent/ posted by HCIN.	जाईल, व्हाट्सएप/ मोबाइल ऍप अधिसूचना/फॅक्सकिंवा HCINने त्वरित पाठविल्यानंतर/पोस्ट केल्यावर ऑनलाइन ग्राहक पोर्टलवर पोस्ट केले.
10.3 The Borrower undertakes to inform HCIN and provide it with relevant evidence within 07 days of any change in his residential address, employment, telephone numbers, or change in any of the details provided to HCIN in writing or by using any Contact Options as made available by HCIN. Further, the Borrower understands and confirms that HCIN shall have the right to seek adequate supporting evidence and/ or verify the revised information of Borrower before taking on record such change. In addition, HCIN may also send any notice to the Borrower (with effects stipulated in Clause 10.2 above) on any additional address(s) where Borrower resides, which come to its knowledge.	10.3 कर्जदाराने HCINला कळविण्याचे व त्यासंबंधीचे पुरावे उपलब्ध करून दिल्यास त्याचा पत्ता, नोकरी, दूरध्वनी क्रमांक बदलल्यास किंवा HCINला लिखित स्वरूपात किंवा कोणत्याही उपलब्ध पर्यायांद्वारे उपलब्ध करून दिलेल्या संपर्कात बदल केल्यास तो बदल झाल्याच्या 07 दिवसांच्या आत HCIN देईल. पुढे, कर्जदार समजतो आणि पुष्टी करतो की HCINला पुरेसा पाठपुरावा पुरावा घेण्याचा आणि/किंवा असा बदल करण्यापूर्वी कर्जदाराची सुधारित माहिती सत्यापित करण्याचा अधिकार असेल. याव्यतिरिक्त, HCIN कर्ज घेणाऱ्यास (उपरोक्त कलम 10.2 मध्ये निर्धारित केलेल्या प्रभावांसह) कोणत्याही अतिरिक्त पत्त्यावर ज्यांना कर्ज घेता येते त्याबद्दलही नोटीस पाठवू शकते.
10.4 In case HCIN intimates its change of designated e-mail/ registered office address to the Borrower, the Borrower shall send any notice to HCIN to such new designated e-mail/ registered office address. Any notice by Borrower shall be sent either by e-mail on designated e-mail address of HCIN, or by personal delivery, or by registered post, at the registered office address of HCIN and shall be deemed to be delivered only when it is actually received by HCIN.	10.4 HCINने आपला नियुक्त ई-मेल/नोंदणीकृत कार्यालयाचा पत्ता कर्जदाराला कळविल्यास कर्जदाराने HCINला अशा नवीन नियुक्त ई-मेल/नोंदणीकृत कार्यालयीन पत्त्यावर नोटीस पाठवावी. कर्जदाराची कोणतीही नोटीस HCINच्या नियुक्त ई-मेल पत्त्यावर किंवा वैयक्तिक डिलिव्हरीद्वारे किंवा नोंदणीकृत पोस्टद्वारे HCINच्या नोंदणीकृत कार्यालयाच्या पत्त्यावर पाठविली जाईल आणि ती प्रत्यक्षात आली तरच दिली जाईल असे समजले जाईल HCIN द्वारे प्राप्त
<b>11 DISPUTE RESOLUTION AND JURISDICTION</b>	<b>11 विवाद निकाल आणि न्यायालयीन निर्णय</b>
11.1 Every dispute, difference, or question which may at any time arise between HCIN and the Borrower in respect of the Flexible Personal Loan or any person claiming under them, touching or arising out of or in respect of this FLTC or the subject matter thereof shall be referred to a Sole Arbitrator to be appointed by HCIN for Arbitration. The arbitration proceedings shall be governed by the provisions of the Arbitration and Conciliation Act, 2015 with such modification and amendments as may be time being in force and the decision of the arbitrator shall be final and binding on the parties. The Borrower hereby agrees and confirms that the arbitration agreement contained in this FLTC would constitute a valid and binding arbitration agreement between the Borrower and HCIN even if this FLTC is accepted and agreed upon by the Borrower through any of the Contact Options provided by HCIN. The place for holding such arbitration proceedings shall be Delhi (India) and the language for such proceedings shall be English only.	11.1 HCIN आणि कर्ज घेणाऱ्या दरम्यान फ्लेक्सिबल पर्सनल लोन किंवा त्यांच्या अंतर्गत दावा करणाऱ्या कोणत्याही व्यक्तीस, या FLTCचा किंवा त्यासंबंधात किंवा त्यासंदर्भात उद्भवू शकणारा किंवा त्यासंबंधात उद्भवू शकणारा वाद, फरक किंवा प्रश्न कोणत्याही वेळी उद्भवू शकतात. लवादासाठी HCIN नेमणूक केलेल्या एकमेव लवादाचा संदर्भ. लवादाची कार्यवाही आर्बिट्रेशन अँड कन्सिलिएशन कायदा, 2015 च्या तरतुदींद्वारे केली जाईल आणि अशा बदल व वेळोवेळी लागू केलेल्या दुरुस्ती केल्या पाहिजेत आणि लवादाचा निर्णय अंतिम व पक्षांवर बंधनकारक असेल. कर्जदाराने याद्वारे मान्य केले आहे आणि पुष्टी केली आहे की या FLTCमध्ये समाविष्ट लवाद करार हा कर्जदार आणि HCIN दरम्यान एक वैध आणि बंधनकारक लवादाचा करार करेल जरी हे FLTC HCINने प्रदान केलेल्या कोणत्याही संपर्क पर्यायांद्वारे कर्जदाराने स्वीकारल्यास आणि मान्य केले असेल. अशी लवादाची कार्यवाही करण्याचे ठिकाण दिल्ली (भारत) असेल आणि अशा कारवाईची भाषा इंग्रजीच असेल.
11.2 This FLTC is governed by and construed in all respects with the Indian Laws and the Parties hereto agree that any matter or issues arising hereunder, or any dispute hereunder shall, at the option/discretion of HCIN, be	11.2 हे FLTC भारतीय कायद्यांसह सर्व बाजूंनी शासित आहे आणि पक्षांनी येथे मान्य केले आहे की येथून पुढे उद्भवणारी कोणतीही बाब किंवा विषय, किंवा कोणताही वाद HCINच्या पर्याय/विवेकानुसार, न्यायालयांच्या विशेष अधिकार क्षेत्राच्या अधीन असेल. दिल्ली, भारत



subject to the exclusive jurisdiction of the courts of Delhi, India.	
<b>12 OTHER CONDITIONS</b>	<b>12 इतर अटी</b>
<p>12.1 Where any part or provision of this FLTC or any Document becomes illegal, invalid or unenforceable under the Applicable Law, the remaining part or provisions of the FLTC or such Document shall remain valid and enforceable so far as they are not affected by the part or provision that become illegal, invalid or unenforceable.</p>	<p>12.1 या FLTC किंवा कोणत्याही दस्तऐवजाचा कोणताही भाग किंवा तरतुदी लागू कायदांतर्गत अवैध, अवैध किंवा अंमलबजावणीयोग्य झाल्यास, FLTC किंवा उर्वरित कागदपत्रातील उर्वरित भाग किंवा तरतुदी आतापर्यंत त्या भागाचा किंवा तरतुदीचा परिणाम होत नसल्यामुळे वैध आणि अंमलात आणल्या जातील. ते बेकायदेशीर, अवैध किंवा अंमलबजावणीयोग्य बनतात.</p>
<p>12.2 HCIN shall be entitled to amend any provision of this FLTC or any other Document at any time at its sole discretion. Any such amendment shall have prospective effect. The Borrower shall be informed about any such amendment by posting such amendment on the website of HCIN or through available Contact Options. Any such amendment made to the FLTC or any other Document by HCIN shall be binding upon and enforceable against the Borrower. The Borrower shall have the option to repay the Outstanding Balance to HCIN within the time period specified by HCIN in case the Borrower does not agree to the amendment of any of the terms &amp; conditions of this FLTC or any other Document. The Parties hereby agree that, unless otherwise provided under Applicable Laws, the following changes do not constitute a change of the terms of this FLTC or any other Document:</p> <p>12.2.1 Charging of different Rate of Interest for Flexi Period and Fixed Period of the Tenure as disclosed in Loan Application;</p> <p>12.2.2 the reduction of period under the Flexi Period and/ or Fixed Period of the Tenure pursuant to the provisions of this FLTC;</p> <p>12.2.3 any increase or decrease in maximum credit limit under Flexible Personal Loan;</p> <p>12.2.4 any increase or decrease in Annual Renewal Fee, Transaction Fee, or Late Payment Charges;</p> <p>12.2.5 conversion of total Drawdown Amount/ Outstanding Balance to a fixed term loan pursuant to the provisions of this FLTC;</p> <p>12.2.6 any change to the residential address, e-mail address or telephone numbers of HCIN or the Borrower.</p>	<p>12.2 HCINला या निर्णयावर अवलंबून कोणत्याही वेळी FLTC किंवा इतर कोणत्याही दस्तऐवजाच्या तरतुदीत बदल करण्याचा अधिकार आहे. अशा कोणत्याही दुरुस्तीचा संभाव्य परिणाम होईल. कर्जदारास अशा प्रकारच्या दुरुस्तीची माहिती HCINच्या संकेतस्थळावर किंवा उपलब्ध संपर्क पर्यायांद्वारे देण्यात येईल. HCINने FLTC किंवा इतर कोणत्याही दस्तऐवजात केलेली अशी कोणतीही दुरुस्ती कर्जदाराच्या विरोधात बंधनकारक आणि अंमलात आणली जाईल. जर कर्ज घेणारा या FLTC किंवा इतर कोणत्याही दस्तऐवजाच्या अटी व नियमांच्या दुरुस्तीस सहमत नसेल तर HCINने निर्दिष्ट केलेल्या कालावधीत HCINला थकबाकी परतफेड करण्याचा पर्याय असेल. याद्वारे पक्ष मान्य करतात की लागू कायदानुसार अन्यथा प्रदान केल्याखेरीज पुढील बदल या FLTC किंवा इतर कोणत्याही दस्तऐवजाच्या अटींमध्ये बदल होत नाहीत:</p> <p>12.2.1 कर्जाच्या अर्जांमध्ये जाहीर केल्याप्रमाणे फ्लेक्सी पीरियड आणि मुदतीच्या कालावधीसाठी वेगवेगळ्या व्याजदराचे शुल्क आकारणे;</p> <p>12.2.2 या FLTCच्या तरतुदींच्या अनुषंगाने फ्लेक्सी कालावधी आणि/किंवा कालावधीच्या निश्चित कालावधीत कालावधी कमी करणे;</p> <p>12.2.3 फ्लेक्सिबल पर्सनल लोनच्या अंतर्गत जास्तीत जास्त क्रेडिट मर्यादेंमध्ये कोणतीही वाढ किंवा घट;</p> <p>12.2.4 वार्षिक नूतनीकरण शुल्क, व्यवहार शुल्क, किंवा उशीरा भरणा शुल्कात कोणतीही वाढ किंवा घट;</p> <p>12.2.5 या FLTCच्या तरतुदींच्या अनुषंगाने ठराविक मुदतीच्या कर्जावर एकूण सोडतीची रक्कम/थकबाकी शिल्लक रूपांतरण;</p> <p>12.2.6 HCIN किंवा कर्जदाराचा रहिवासी पत्ता, ई-मेल पत्ता किंवा दूरध्वनी क्रमांकावर कोणताही बदल .</p>
<p>12.3 HCIN shall have the absolute discretion to opt and exercise all or any of the aforesaid rights available to HCIN, however, where HCIN chooses to exercise one</p>	<p>12.3 HCINला HCINला उपलब्ध असणाऱ्या सर्व किंवा उपरोक्त अधिकारांपैकी कोणतीही एक निवडण्याचा किंवा त्याचा उपयोग करण्याचा पूर्ण विवेक असेल, तथापि, जेथे HCINने एका उजवीकडे व्यायामाची निवड केली आहे, HCINने त्या इतर</p>



right over the other, HCIN shall not be deemed to have waived off the option of exercising that other right in future.	हक्काचा उपयोग करण्याचे सोडून दिले आहे असे मानले जाणार नाही भविष्यात.
12.4 Where the Loan Application, FLTC or Loan Summary has been executed or referred in any language apart from English Language, the copy of FLTC, Loan Application or Loan Summary executed or referred in English language shall be considered correct and final in case of any dispute arising due to interpretation of any word, sentence or any clause in other languages.	12.4 इंग्रजी भाषेव्यतिरिक्त कुठल्याही लोन अर्ज, FLTC किंवा कर्जाचा सारांश अंमलात आणला गेला आहे किंवा संदर्भित केला गेला असेल तर इंग्रजी भाषेत अंमलात आणलेल्या किंवा निर्दिष्ट केलेल्या FLTC, लोन ऍप्लिकेशन किंवा कर्जाचा सारांश याची प्रत योग्य आणि अंतिम मानली जाईल कोणत्याही वाद उद्भवल्यास कोणत्याही शब्द, वाक्य किंवा इतर भाषांमधील कोणत्याही कलमाच्या स्पष्टीकरणानुसार.
12.5 HCIN shall be entitled to categorise the Borrower under High, Low or Medium risk category as per KYC & AML Policy of HCIN.	12.5 HCINच्या केवायसी आणि AML पॉलिसीनुसार उच्च, निम्न किंवा मध्यम जोखीम प्रवर्गात कर्जदाराचे वर्गीकरण करण्याचा अधिकार HCINला असेल.
<b>MODE OF SUBMITTING LOAN APPLICATION AND OTHER DOCUMENTS FOR VALUE ADDED SERVICES</b>	<b>मूल्यवर्धित सेवांसाठी कर्ज अर्ज आणि इतर कागदपत्रे जमा करण्याचा मार्ग</b>
Without prejudice to the foregoing, the acceptance to the FLTC or other Document or various consents, as requested herein, may be given by the applicant/ Borrower in particular in electronic manner by sharing the OTP, received on the applicant's mobile number mentioned in Loan Application, with HCIN representative, or by click wrap agreement on electronic platform, if not executed in physical manner. Such acceptance/ consent given by the Borrower, through any of the aforesaid modes, shall be deemed to be valid and form electronic record as per Information Technology Act, 2000.	मागील बाबींविषयी पूर्वग्रह न ठेवता, FLTC किंवा इतर कागदपत्रे किंवा विविध संमतींची स्वीकृती, जसे की विनंती केल्यानुसार अर्जदार/कर्जदाराने विशेषतः इलेक्ट्रॉनिक पद्धतीने OTP सामायिक करून कर्ज अर्जात नमूद केलेल्या मोबाइल नंबरवर प्राप्त केले जाऊ शकते, HCIN प्रतिनिधींसह किंवा इलेक्ट्रॉनिक प्लॅटफॉर्मवरील रॅप करारावर क्लिक करून, जर प्रत्यक्ष पद्धतीने कार्यवाही केली गेली नसेल. वरील कोणत्याही पद्धतीद्वारे कर्जदाराने दिलेली अशी स्वीकृती/संमती, वैध असल्याचे मानले जाईल आणि माहिती तंत्रज्ञान अधिनियम, 2000 नुसार इलेक्ट्रॉनिक रेकॉर्ड तयार करेल.
<b>ACKNOWLEDGMENT TO THE LOAN APPLICATION</b>	<b>कर्ज अर्जासाठी पोचपावती</b>
We, Home Credit India Finance Private Limited ("HCIN") acknowledge the receipt of your application for a loan from us. The time period of processing the application is 15 days subject to the Applicant furnishing all required information, fulfilling all required formalities and execution of all documents required by HCIN. In order to ascertain the status of your application, please contact our call centre at 0124-662-8888 or at care@homecredit.co.in.	आम्ही, होम क्रेडिट इंडिया फायनान्स प्रायव्हेट लिमिटेड ("HCIN") आमच्याकडून घेतलेल्या कर्जासाठी आपल्या अर्जाची पावती कबूल करतो. अर्जावर प्रक्रिया करण्याचा कालावधी 15 दिवसात अर्जदारास सर्व आवश्यक माहिती पुरविण्यासह, आवश्यक औपचारिकता पूर्ण करून आणि HCINला आवश्यक असलेल्या सर्व कागदपत्रांची अंमलबजावणी करण्याच्या अधीन आहे. आपल्या अर्जाची स्थिती जाणून घेण्यासाठी कृपया आमच्या कॉल सेंटरवर 0124-662-8888 वर किंवा care@homecredit.co.in वर संपर्क साधा.